

LR1460-2016

E2

Nº11

www.entre2orillas.org

Revista Transnacional para la
Convivencia Intercultural



UNOS AÑOS ANTES DE
LA LLEGADA DEL ISLAM
A OCCIDENTE

COOPERACIÓN
INTERMACIONAL
AL DESARROLLO
DESCENTRALIZADA
Y NO GUBERNAMENTAL

QUÉ MUEVE A LOS MOVIMIENTOS

Rober Astorgano

E2O N°11

2016/ 1438 HEGRIA

Editada por
ATIM
Apartado de Correos nº 519
09080 – Burgos
www.asociacionatim.org



Dirección
Mohamed ElGheryb Ghailan

Consejo Editorial
Carlos Usón Villalba
(I.E.S. Batalla de Clavijo)
Pascual Moreno Torregrosa
(U. P. V.)
Juan Ramón Roca
Vicente-Franqueira
(I.E.S. García Berlanga)

Contacto
atim.org94@gmail.com
Depósito Legal: LR1460-2016

Diseño y Maquetación
Cristina Ortega de Frutos

Imprime
Riojagrafic S.A.L.

Derechos
(Copyleft) Permitida la reproducción de los textos siempre que se cita la fuente y el autor o los autores de sus fotos.

Patrocina



04

Literatura de mujeres del Magreb
Laura Juarros



20

Las consecuencias del cambio climático sobre las migraciones humanas
Pascual Moreno



26

Qué mueve a los movimientos
Plataforma bienvenid@srefugiad@s de La Rioja



36

Marruecos y su imagen precolonial
Juan Ramón Roca



50

Unos años antes de la llegada del Islam a Occidente
Carlos Usón



64

Integración
Comisión de Integración del Ayuntamiento de Burgos



70

Comercio Justo
Verónica Ibáñez



76

Halal
Tomás Guerrero



84

Cooperación internacional al desarrollo descentralizada y no gubernamental
Carlos López



94

Convivir para avanzar
ATIM

LITERATURA DE MUJERES DEL MAGREB

Laura Juarros Marín

Licenciada en Filosofía y Letras por la Universidad Autónoma de Barcelona. Formación de Postgrado en el Instituto de Psicoterapia Humanista de Barcelona. Especialista en Clínica y Psicoterapia Psicoanalítica por la Universidad Pontificia de Comillas de Madrid. Dinamizadora de grupos de crecimiento personal y talleres para mujeres

La literatura de mujeres del Magreb empieza a ser publicada en España en los años noventa, aunque a excepción de Fatema Mernissi las autoras no son demasiado conocidas por el gran público. Es de agradecer el esfuerzo de editoriales como ediciones del Oriente y del Mediterráneo, el Cobre o Txalaparta para publicar a autoras que solo son leídas por círculos muy minoritarios, alejados de los Best Sellers, tan publicitados.

En este artículo solamente se va a tratar de 5 autoras, dos argelinas y tres marroquíes. Todas ellas son mujeres muy poderosas y coherentes. Sus vidas y sus obras están profundamente enlazadas y su búsqueda de la libertad femenina va a

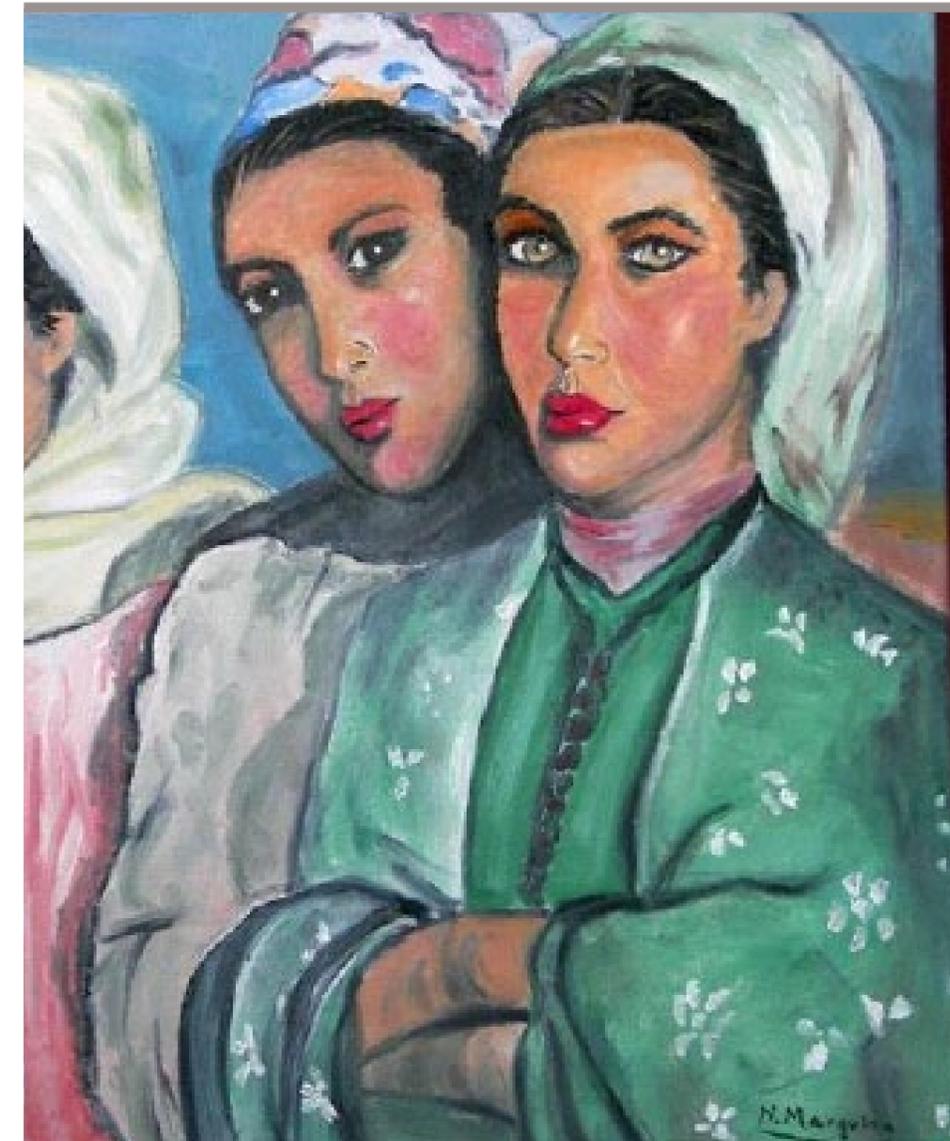
estar en primer plano. Así como su compromiso social.

Las mujeres de Magreb van a publicar a partir de la independencia de sus países y a veces en francés, el idioma en que se han escolarizado y a través del cual han accedido a la educación superior. Éste

es el caso de las argelinas Assia Djebar y Malika Mokkedem. Jannata Benunna es la única de las cinco que escribe sus obras en árabe.

En el caso de Najat el Hachmi, nacida en Marruecos pero viviendo

Mujeres marroquíes. Nieves Marquina



en Cataluña desde los 8 años, ha publicado sus libros en catalán, se trata de una literatura de mestizaje.

JANNATA BENUNNA nace en Fez, 1940, en una familia nacionalista. Por esta razón, estudió primaria en una escuela que pertenecía al partido Istiqlal. Estudia magisterio y Geografía e Historia en 1961. Un viaje juvenil a Palestina la conmociona profundamente y motiva su vocación literaria. De esa experiencia surgen sus dos primeras colecciones de cuentos “Abajo el silencio” y “el Fuego y la Elección”.

Bennuna fundó la revista Shuruq, primera revista femenina del país, una de las primeras mujeres editoras en el mundo árabe.

Después entra en una crisis y deja de escribir. Sigue enseñando y se casa con un escritor, pero decepcionada, se divorcia a los dos años, en 1974.

Al año siguiente, en 1975, publica una nueva colección de cuentos, “La imagen y la voz”; en que re-



fleja su crítica al matrimonio y al sometimiento de la mujer a través de esta institución. Según sus propias palabras, el título de esta obra alude a la dualidad en la que vive el hombre culto burgués, cuyas ideas y opiniones son muy progresistas,

pero que en la práctica se comporta como sus antepasados.

Siguen varias publicaciones, “El mañana y la cólera” de 1981; y “El silencio elocuente” de 1987, tras una nueva cri-

sis producida por la invasión israelí del Líbano.

Las críticas a la situación de las mujeres en el matrimonio y la sociedad marroquí y árabe van a

ser una constante en su obra, además de su compromiso social y político, especialmente con la causa Palestina. Sus personajes femeninos son mujeres heroicas que desafían las convenciones entre grandes dificultades.

En español, están publicados diez cuentos de la escritora, bajo el título “El espejo acusador. Retrato de una mujer marroquí”. Asimismo, en “Escenas marroquíes”. Visión social de los sesenta a través de dos narradoras: Janâtha Bennûna y Rafiqatal-T: abî`a”, se encuentra la traducción al español efectuada por Guadalupe Sáiz Muñoz, de dieciséis cuentos, ocho de cada narradora.



“¡Lluvia!, ¿Dónde estás? ¿Es posible que esta estremecida llamada pueda hacer desaparecer una injusticia..., ésta que se encuentra aquí: en la jarra, en la estera y sobre los desconchones de los muros...?”

Pidió mi hija:

-Dame pan

Levanté los ojos, mis ojos, hacia las nubes prometedoras; a continuación bajaron hacia el pañuelo sucio y descuidado que yacía en el mohoso rincón y respondí:

-Tu padre volverá con la harina.

-Pero él se ha retrasado

-Tal vez, a cambio, traiga pan.

“En el último acuerdo recibimos un millón cuatrocientos mil quintales de harina...y...” - prosiguió el locutor.

-Quiero comer-insistió la niña

Yo me decía a mí misma: ¡Un millón cuatrocientos mil quintales de harina!. Es una cantidad enorme..., suficiente para esta calleja que tiene hambre. Pero ¿con qué pagaremos?”.

Y continué preguntándome:

“Aquellos que los han recibido ¿Cuánto habrán pagado a cambio, honor, patrio o principios?”

Fragmento del cuento ¡Lluvia! ¿Dónde estás?, de Janata Bennuna

FATEMA MERNISSI nació en 1940 en un harén de Fez, como relata

en “Sueños en el umbral”. Pertenece a una familia de clase alta muy apegada a las tradiciones. Su abuela y madre fueron analfabetas y ella solo habla árabe hasta los veinte años.

Fatema Mernissi se licenció en ciencias políticas en Marruecos y siguió

con una beca en la Universidad de la Sorbona, en París. Más tarde, obtuvo el doctorado en sociología. De vuelta a su país, pasó a ejercer de profesora en la Universidad de Mohamed V de Rabat y se dedicó a la investigación en el Centre Universitaire de la Recherche Scientifique de la capital marroquí.

Su obra “el Harén político” fue prohibida en su país. Ha realizado

multitud de estudios sociológicos sobre la mujer en Marruecos. Fue premio Príncipe de Asturias en 2003. Falleció en 2015.

“Los libros me permitían aprender a ser yo misma”

Otras de sus obras son: “Marruecos a través de sus mujeres”, 1989; “El miedo a la modernidad. Islam y democracia”, 1992; “El harén político. El Profeta y las mujeres”, 1999; y el menos conocido, al verse en aquellos años obligada a publicarlo con el seudónimo de Fatna Aít Sabah, “La mujer en el inconsciente musulmán”, (1999).

La autora dice de Marruecos a través de sus mujeres, en una entrevista en el País: <Lo que me enseñaron esas campesinas, obreras, videntes... es que las mujeres populares, las mujeres proletarias de Marruecos, están más avanzadas que las intelectuales y universitarias como yo, en el sentido de que tienen una idea más igualitaria

de los sexos. Ellas representan en realidad los pilares de la familia, alimentan al marido y a los hijos, y son más fuertes que los hombres. A esas mujeres nadie les regala nada, si comen algo es gracias a su propio trabajo. Y la idea de que no saben nada porque son analfabetas es errónea: todas tienen sus creencias, su visión de la vida, y saben muy bien en qué consisten las relaciones sociales>.

En “El Harén en Occidente”, un brillante ensayo en que critica los estereotipos de occidente respecto a los harenes, especialmente los que han llegado a través del orientalismo y el arte del siglo XIX y siguen vigentes en la representación de las mujeres orientales como seres sumisos, deseosas de complacer a su amo, y que en realidad responde a los deseos y fantasías de los hombres occidentales de un paraíso sin conflictos intersexuales. Ella fue criada en un harén y en absoluto se trata de lugares idílicos. Fatema se pregunta cuál sería

el equivalente al harén en occidente, y cuáles son los mecanismos de dominación ejercidos sobre las mujeres occidentales. Una anécdota que vive de forma casual cuando va a comprarse una falda y no encuentra su talla le hace reflexionar acerca de cómo funciona la violencia sutil y simbólica, y encuentra otras formas de exclusión basadas en la edad y los cánones de belleza que confinan a las mujeres en la preocupación por su cuerpo. Y le hace afirmar: “El harén de las mujeres occidentales es la talla 38”. “A diferencia del hombre musulmán que establece su dominación por medio del uso del espacio (excluyendo a la mujer de la arena pública), el occidental manipula el tiempo y la luz. Este últi-



mo afirma que una mujer es bella cuando aparenta tener 14 años... Si una mujer aparenta madurez y seguridad en sí misma, y por lo tanto no se avergüenza de unas caderas anchas como las mías, se la condena por fea..." (p. 244, 2006).

ASSIA DJEBAR (Fátima-Zohra Imalyène) nació en Cherchell, antigua Cesárea, en 1936. Estudió en Argel y Sèvres (Francia). En 1956, durante la huelga de los estudiantes argelinos en París, escribió su primera novela, "La Soif", a la que siguieron "Los Impacientes" (1958), "Los niños del nuevo mundo" (1962), "Les Alondras ingenuas" (1967), "Mujeres de Argel en su casa" (1980), "Lejos de Medina" (1992) publicada en

España por Alianza Editorial, y el "Cuarteto argelino", tetralogía compuesta por "El amor, la fantasía", "Sombra sultana", "Grande es la prisión" y "El blanco de Argelia", todas ellas publicadas en Letras del Oriente y Mediterráneo. Muere a los 79 años, en 2015.

Su padre, maestro la lleva a la escuela y ella lo cuenta de esta manera:

<Es evidente que yo nunca habría sido escritora si, con diez u once años, no hubiera podido proseguir mis estudios secundarios; pero ese pequeño milagro fue posible gracias a mi padre maestro, hombre de ruptura y modernidad frente al conformismo musulmán que, con toda certeza, me habría destinado al encierro de las doncellas núbiles>.

Su madre, Bahi Sahraoui, era originaria de la tribu de los Berkani de las montañas de Dahra.

En los años cincuenta con el comienzo de la lucha por la independencia de Argelia, Fatna, participa en la huelga de estudiantes argelinos en París de mayo-junio de 1956, y no se examina: Escribe y publica. Con La soif (La sed), inicia su carrera literaria, adoptando ya el pseudónimo de Assia Djebbar. En 1958 continúa con el boicot a los exámenes y se ve obligada por la dirección a abandonar la Escuela. Se traslada a Túnez donde colabora con Frantz Fanon en el Moudjahid, órgano de prensa del clandestino FLN (Frente de Liberación Nacional). Durante tres años, da clase de historia moderna del Magreb en Rabat. En 1962, regresa a Argel en los primeros días de la independencia. En

septiembre de ese año, es nombrada profesora de historia.

Doce años después de producirse la independencia deja de escribir y se dedica a recorrer Argelia, rodando escenas en pueblos lejanos y buscando el diálogo con mujeres rurales, que más tarde utiliza para sus películas: "La Nouba des femmes du Montchenou" (1978), Premio de la Crítica de la Bienal de Venecia de 1979 y "La Zerda des chants de l'oublié" (1982), Premio a la mejor película histórica del Festival de Berlín de 1983. "Dije: acción. La emoción me embargó. Como si, conmigo, todas las mujeres de todos los harenes hubieran susurrado acción".

A los 40 años regresa de nuevo a París y desde la perspectiva que le da la distancia escribe acerca de la realidad argelina "Sobre su historia, su identidad, sus heridas, sus tabúes, sus ignoradas riquezas y la desposesión colonial de más de un siglo. No se trataba de protestas ni requisitorias. ¡Habíamos pagado muy caro por nuestra independencia! Era cuestión de la memoria, de los tatuajes de la rebelión y la

lucha que permanecían imborrables en nuestros corazones y hasta en el destello de nuestra mirada, que había que inscribir y conservar, ¡aunque fuera con letras francesas y alfabeto latino! (...)"

Se convierte en la primera escritora árabe miembro de la Academia Fran-



cesa, desde 2006.

“De modo que escribo, y en francés, la lengua del antiguo colonizador, pese a lo cual se ha convertido irreversiblemente en la de mi pensamiento, mientras que sigo amando, sufriendo y rezando (cuando, a veces, lo hago) en árabe, mi lengua materna”.

En “Lejos de Medina” rescata del olvido a las mujeres en los primeros tiempos del Islam, especialmente a las que rodearon al profeta (1991).

Sus novelas están escritas de una forma poética e intimista. Sin habitación propia (2008), indaga en sus recuerdos de infancia y adolescencia. La construcción de su identidad como mujer y

las cuestiones de la identidad nacional están entrelazadas en sus obras, así como la inquietud por la expresión, el lenguaje y sus posibilidades y limitaciones para las mujeres.

“No seré más para vosotros. Desde ahora seré para mí”.

“Las jovencitas de mi época -poco antes de que la tierra natal se liberara del yugo de la colonia-, mientras que el hombre sigue teniendo derecho a cuatro esposas legítimas, contamos con cuatro idiomas para expresar nuestros deseos, antes de jadedar: el francés para la escritura secreta, el árabe para nuestros sofocados suspiros hacia Dios, el líbico berebere cuando imaginamos volver a encontrar a nuestros ancestrales ídolos maternos. El cuarto idioma, para todas, jóvenes o viejas, prisioneras o semiemancipadas, sigue siendo el del cuerpo, que la mirada de los vecinos, de los primos, pretende hacer sordo

y ciego, puesto que ya no pueden encarcelarlo por completo; el cuerpo que, en los trances, danzas o vociferaciones, en accesos de esperanza o desesperanza, se rebela, busca, como analfabeta, en cuál orilla está el destino de su mensaje de amor”.

<Considero, además, que mi lengua original, la de todo el Magreb –es decir, el bereber, la lengua de Antinea, la reina de los tuaregs, entre los que el matriarcado fue la regla durante mucho tiempo, la lengua de Yurgurta, símbolo máximo del espíritu de resistencia contra el imperialismo romano-, esa lengua que no puedo olvidar, cuya musicalidad llevo siempre presente pero que, sin embargo, no

hablo, es, a mi pesar, mi manera íntima de decir “no”: como mujer, pero, sobre todo, me parece, en mi esfuerzo sostenido de escritora (...).

Y la libertad de las mujeres: <La libertad de moverse y desplazarse. Esa es para mí la primera de las libertades: la sorprendente posibilidad de disponer de uno mismo

para ir y venir, de dentro afuera, de los lugares privados a los públicos y viceversa. Esto que parece algo tan simple hoy en día para los adolescentes europeos, a comienzos de la década de los años cincuenta fue para mí un lujo increíble (...)>.

Textos de su discurso: “La imperiosa voluntad de no olvidar”.

NAJAT EL HACHMI nace en Marruecos, cuando su padre ya había emigrado a Cataluña, y a los

ocho años se traslada a vivir a Vic. Licenciada en filología árabe por la Universidad de Barcelona, escribe desde los 11 años, al principio como entretenimiento, pero poco a poco la escritura se fue convirtiendo en una vía para canalizar la inquietud de sentirse de dos sitios a la vez. Una manera de acercar los dos mundos a los que

El último patriarca

Najat El Hachmi



pertenece. En 2004 publicó “Yo también soy catalana”.

En sus obras refleja la temática de las tensiones intergeneracionales entre el mundo tradicional de los padres y las hijas e hijos que quieren construir su identidad de forma libre.

Por su libro “El último patriarca”, originalmente escrita en catalán, recibió el Premio de les Lletres Catalanes Ramon Llull, y trata del dominio masculino en la familia.

Su segunda novela “La cazadora de cuerpos”, fue publicada en el 2011.

“La hija extranjera” es su último libro. El desgarramiento entre los anhelos de libertad en una joven de

origen inmigrante y la vinculación con su madre y sus valores tradicionales. El largo proceso que debe atravesar, confrontándose con la culpa, haciendo cesiones, hasta lograr la libertad. Y también la crítica a la hipocresía del contexto social, el racismo sutil, la incompreensión del entorno.

“Ya no leo. No tengo tiempo ni me conviene. He escogido esta vida, según la cual debería haber sido analfabeta como mi madre: casarme, tener hijos, cocinar, limpiar, recoger, agotarme cada día y volverme a levantar para hacer exactamente lo mismo que el día anterior.



Y no quejarme.”.

“No seré más para vosotros. Desde ahora seré para mí”.

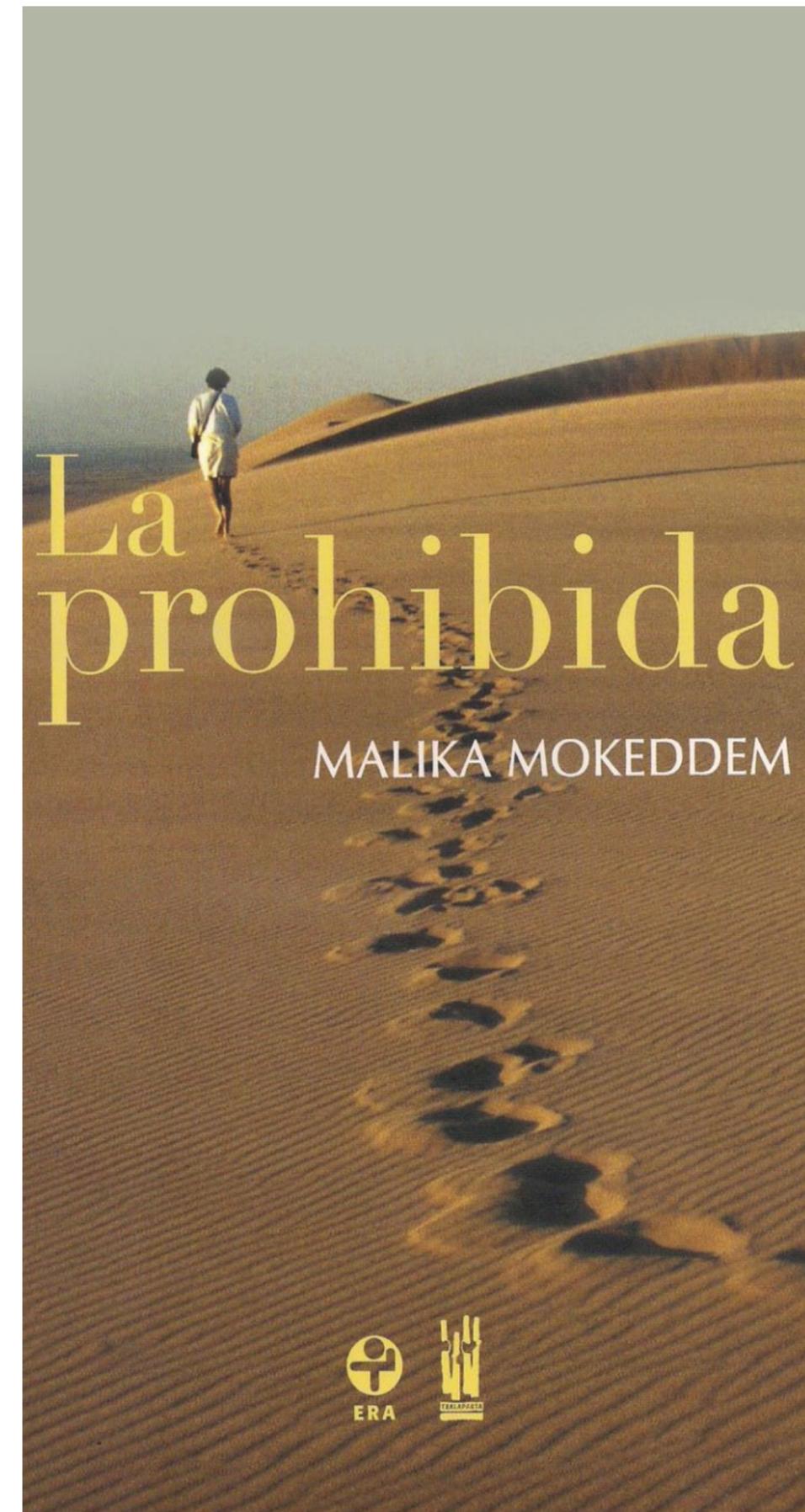
“Para mí o para quien quiera, pero no para ninguno de los que me queréis sesgada, escindida.”

MALIKA MOKEDDEM nace en 1949 en una familia de origen nómada del desierto argelino. Hija mayor de 10 hermanos es la única chica en la escuela rural. Consigue estudiar secundaria, dejó Argelia en los

años 70 para dedicarse a sus estudios de medicina. Se especializa en Nefrología y se instala en Francia, y finalmente acaba dedicándose a la escritura. En 1990 publica “Los hombres que caminan”, 1992 “El siglo de las langostas”, “La prohibida” 1993.

“En la rueda del silencio insostenible, en la trama de mis sensaciones no quiero tejer más que palabras...”

“Mi madre siempre estaba ocupada y rodeada de niños, y siempre se expresaba con amenazas. Yo era la mayor de 10 hermanos, y mi madre siempre me decía: ‘haz esto, haz lo otro’. Yo era la criada de mis herma-



nos. No tenía el afecto de mi madre”, relata la autora. “Siempre era la primera de la clase. Cuando le enseñaba las notas, mi padre me decía que eso no me iba a servir para nada. Mi padre pegaba a mis hermanos y les decía: ‘¿cómo es que tenéis peores notas que vuestra hermana, que es una chica?’”.

“Los libros fueron una sólida tabla de salvación. Los libros me han hecho salir de todo eso, me han salvado de la desesperación. Cuando tenía 12 años tenía mucho miedo a que mis padres me casasen. Y decía que si eso ocurría, me iría de casa aunque los animales del desierto me comieran. Los libros me permitían aprender a ser yo misma”.

“El desconsuelo de los insumisos” (ed. El Cobre, 2006) es un libro de carácter autobiográfico, en que cuenta su rebelión desde la infancia frente al destino que le toca como mujer, y como en su infancia consigue escapar a través de la lectura leyendo a escondidas de noche. También en su adolescencia y juventud desafiando las normas y optando por una vida independiente como médica y escritora.

En “Los hombres que caminan”, publicado en Txalaparta, la protagonista es Laila, una niña «que se niega a asumir el estatus que su sexo le asigna, se refugia en los libros y rechaza la maternidad porque es el símbolo que perpetúa la tradición». El libro es también «una manera de conocer la historia de la relación entre Francia y Argelia y la realidad de la colonización», afirma la profesora Josefina Bueno. Zohra, la abuela de Laila, que fue nómada, obligada a sentarse a la fuerza, es la narradora del clan.

Este rechazo de las convenciones y moldes en que la tradición encierra a las mujeres va a ser una constante en la obra de Malika, junto a otro tema vital: el exilio. La partida está presente en sus personajes siempre. La protagonista de “El Siglo de las Langostas”, Yasmina: “Mis dedos ya no tocarán la maldita lana. En su espesura, en su grasa se esconde un vampiro que succiona la energía de las mujeres hasta el último respiro. En la rueda del silencio insostenible, en la trama de mis sensaciones no quiero tejer más que palabras... nunca engendraré un hijo. Con su mirada angelical los niños encadenan a las mujeres y participan en su inmolación...” Y “Soy hija de una esclava amamantada por una pe-

rra y un poeta solitario. Una esclava rebelde y un poeta perseguido. Una madre asesinada. Nues-

tra vida no puede someterse a ninguna norma... No me matarán ni la lana, ni los niños, ni los hombres, ni todos esos objetos que se pegan

como sanguijuelas a los dedos de las mujeres, ni siquiera lo hará el fatalismo de éstas...”.



BIBLIOGRAFIA

Malika Mokkedem

“Los hombres que caminan” ed Txalaparta 1992

“La prohibida” ed Txalaparta, 1993

“El siglo de las langostas” ed Txalaparta, 2002

“El desconuelo de los insumisos” ed El Cobre, 2006

“Debo todo a tu olvido” ed Alianza Editorial, 2010

Janata Bennuna

“El espejo acusador. Retrato de una mujer marroquí”

Granada: Universidad de Granada. Seminario de Estudios de la Mujer, 1991

“Escenas marroquíes. Visión social de los sesenta a través de dos narradoras:

JanâthaBennûna y Rafiqatal-T:abî`a” Granada: Impredisur, 1991

Fatema Mernissi

“Marruecos a través de sus mujeres” ed Oriente y Mediterráneo, 1990

“El Harén político, el Profeta y las mujeres” ed Oriente y Mediterráneo, 1999

“Las sultanas olvidadas”, ed Quinteto, 2004

“Un Libro para la paz” ed El Aleph, 2004

“El Harén en Occidente “ ed Espasa Libros, S.L.U, 2006

“El amor en el Islam” , ed Aguilar, 2008

“El miedo a la modernidad” ed Oriente y Mediterráneo, 2009

“Sueños en el umbral” ed El Aleph ,1999 y Zeta Bolsillo, 2013

“EL Hilo de Penélope”, ed Lumen, 2005

Assia Djebar

“El amor, la fantasía” ed Ediciones del Oriente y del Mediterráneo, 1990

“Sombra Sultana” ed Ediciones del Oriente y del Mediterráneo, 1995

“Grande es la Prisión” ed Ediciones del Oriente y del Mediterráneo, 1997

“EL blanco de Argelia” ed Ediciones del Oriente y del Mediterráneo, 1998

“Las noches de Estrasburgo” ed Alfaguara, 2002

“Lejos de Medina” ed Alianza Editorial, 2004

“Sin habitación propia” ed Lumen, 2009

www.orienteymediterraneo.com

Najat el Hachmi

“Yo también soy catalana” Jo també sóc catalana. Ed Columna, 2004

“El último patriarca” L’últim patriarca. Ed Planeta, 2008

“L’home que nedava” ed relato en la recopilación El llibre de la Marató.

“Vuitrelats contra les malaltiesmentalsgreus” ed Columna, 2008

“La cazadora de cuerpos”, “La caçadora de cossos” ed Planeta, 2011.

“La hija extranjera”, ed Planeta, 2015

LAS CONSECUENCIAS DEL CAMBIO CLIMATICO SOBRE LAS MIGRACIONES HUMANAS

Pascual Moreno Torregrosa Ingeniero Agrónomo.

Cátedra Tierra Ciudadana

de la Universidad Politécnica de Valencia.



En el año 2016 se realizó en París la COP-21, el encuentro de jefes de estado y ministros medioambientales de todo el mundo, así como de una multitud de agencias y organismos internacio-

La preocupación por la evolución del clima en la tierra no es nueva, viene de años. Los primeros síntomas de estas transformaciones se dieron en el siglo XIX en plena revolución industrial. La quema de carbón para hacer funcionar las primeras máquinas de vapor que mo-

los ferrocarriles, los buques civiles y militares, la industria siderúrgica y metalúrgica, la propia extracción del carbón de las minas en galerías,... hizo que la cantidad de CO2 emitida a la atmós-

Pero fue posteriormente en el siglo XX con la aplicación intensiva del descubrimiento de otro combustible fósil, el petróleo, que se daría un fuerte empuje a este cambio climático. Hay un momento en que el carbón, junto la combustión del petróleo, más el gas natural utilizado en hornos industriales y en los hogares de una parte del mundo, ha provocado a través del llamado efecto invernadero, un calentamiento de la atmósfera terrestre, que es lo que tiene hondamente preocupados a los científicos del mundo, a organismos internacionales como las NN.UU, a muchos gobiernos y a amplios sectores de la sociedad civil.

El período más caliente de la historia de la tie-



Mekong

rra se dio en el Cretáceo Superior (hace 80 millones de años), con una temperatura media terrestre de 6° C. En el momento actual hemos alcanzado una temperatura media de la tierra como la que teníamos hace dos millones de años, lo que está produciendo estas estaciones calurosas nunca conocidas desde que se tienen registros climáticos (mediados del siglo XIX) .

En la COP -21 se propugnaron una serie de medidas para evitar que la temperatura de la tierra de aquí a finales del presente siglo no subiera más de 2° (concretamente entre 1,5 y 2 °C) pues si se superaba este límite, y se elevaba entre 4 y 6°C las consecuencias para la natura-

leza, pero lógicamente para los que la habitábamos, serían muy graves, mucho más graves de las que estamos viendo.

Lo más injusto del cambio al que asistimos es que la elevación de la temperatura será más fuerte en los polos que en el ecuador, con lo que se producirá un desplazamiento hacia los polos de las zonas climáticas tropicales (100 kilómetros por grado de temperatura), así como menores precipitaciones, precipitaciones mucho más dé-



James Watt

nales preocupados por lo que ya es evidente: los cambios climáticos que está sufriendo el Planeta.

vían las tejedoras mecánicas de la industria textil, y posteriormente la aplicación del fabuloso invento de James Watt a otros sectores como

fera provocase las primeras perturbaciones sobre el clima.

biles en la mayor parte de las regiones tropicales y subtropicales, que es donde se encuentran la mayor parte de países subdesarrollados. Esta disminución de la pluviometría provocará sin duda alguna malas cosechas, con sus secuelas de hambre y pobreza, a añadir a la ya existente. Por ejemplo en el África subsahariana de donde todos los días llegan pateras y

barcos a rebosar de inmigrantes a través del África del Norte, el calentamiento climático dentro de los límites establecidos en la COP-21 (entre 1,5° y 2 °C) aumentará la aridez del suelo con lo que entre un 40 a 80% de las tierras se volverán impropias para el cultivo (sorgo, mijo, maíz). En Asia, con el citado aumento, el mar se elevará en el año 2040 alrededor de 30 centímetros lo que provocará la inundación de muchas ciudades y regiones, además de la salinización de los campos. Hay que tener en cuenta,

por ejemplo, que en países como Bangladesh, con 167 millones de habitantes, una elevación del mar como la citada, provocaría un flujo migratorio de 20 millones de bengalíes. Algo similar se produciría en el Delta del Mekong pues la entrada de agua marina en sus fértiles llanuras disminuiría en un 10% la producción de arroz.

zaría la cifra record de 1.440 millones de hambrientos sobre una población total (para 2080) de 10.000 millones de habitantes.

El término refugiados climáticos es de reciente implantación. Las hambrunas que regularmente se han producido en los últimos años en Etiopía, en Sudán del Sur, en Eri-

trea, en Haití, en Bangladesh o en la India, etc... no fueron achacables a las guerras solamente. Eran producto de sequías prolongadas, de inundaciones, de huracanes y tornados, de fríos intensos. Hoy se puede afirmar que hay más refugiados climáticos que refugiados de la guerra, que hay un flujo continuo que no cesa de emigrantes que no pueden vivir en sus zonas de origen, que no pueden mantener una agricultura de subsistencia porque

el cambio climático les obliga a desplazarse a otros lugares. Según las Naciones Unidas entre 2011 y 2014 se han censado 83,5 millones de refugiados climáticos, calculándose que para el año 2050 su número alcanzará anualmente los 250 millones de personas.

Grandes inundaciones en Bangladesh en 1998

Con la crisis económica iniciada en 2007-2008 vimos cómo se disparaban los precios de los alimentos en todo el mundo, entre otras causas por la especulación financiera y la extensión de los agrocombustibles que acaparaban tierras

de cultivo (como alternativa a los combustibles fósiles). Es muy posible que si se dieran grandes sequía y malas cosechas, que disminuirían las reservas de cereales en el mundo, veríamos subir el precio de los alimentos básicos. Según las previsiones de la ONU para el año 2030 se calcula que los precios podrían incrementarse en un 12% y

que en el año 2080 este incremento llegaría a alcanzar el 70%, con las consecuencias de que 600 millones más de seres humanos sufrirían hambrunas y malnutrición. Cifra que sumada a los 840 millones que ya pasan hambre se alcan-

Inundación en Bangladesh



QUÉ MUEVE A LOS MOVIMIENTOS

Plataforma Bienvenid@sRefugiad@s de La Rioja



Fue en Junio cuando a la Plataforma Bienvenid@s Refugiad@s de La Rioja (a la que se vinculan más de 40 organizaciones y otras personas riojanas), recibió noticia de la llamada “Caravana a Grecia: Abriendo fronteras”. Era esta una iniciativa que se desarrollaría durante 10 días del mes de Julio, en la que decidimos participar, y cuya finalidad era básicamente la denuncia de las políticas migratorias de la Unión Europea.

La caravana no sólo representaba la denuncia de las casi 300 personas que nos desplazamos en cinco autobuses hasta la embajada española en Atenas, sino de los cientos o posiblemente miles de personas que la siguieron y apoyaron,

acogiéndola en distintos países de Europa y difundiendo su acción en las diferentes zonas.

Pronto nos dimos cuenta de que la caravana había atraído a personas de muy distintas edades, ideologías y orígenes organizativos pero, estaba claro que algo nos unía. Algo que sentíamos con mucha más fuerza cuando gritábamos ante aquellos brazos que se agitaban en las ventanas de los campos de internamiento en Tesalónica con una hilera de antidisturbios por medio; o cuando acompañando a valientes familias refugiadas, gritábamos junt@s “Open the border” en las manifestaciones; o cuando teatralizábamos el drama del Mediterráneo ante la embajada española.

Pero no solo estábamos allí por l@s refugiad@s llegados a Europa, recordábamos también con la caravana los conflictos de Oriente Medio: Palestina, Siria (que cuenta ya 270.000 muertos), Afganistán, Iraq y otros. Recordábamos la ver-

güenza de cómo la irresponsable y sucia venta de armas, plantea la contradicción de que los crímenes allí cometidos y que Europa dice repudiar: amenazas, desapariciones, esclavitud sexual, extorsiones, violaciones, reclutamiento forzado de menores, encierros y juicios sin garantías; cometidos contra mujeres, defensores/as de DDHH, minorías, sindicalistas, periodistas, estudiantes, etc... se llevan a cabo en no pocas ocasiones, con armas fabricadas en Europa. Todo eso también estaba presente pero que, ¡en territorio propio! Europa no sea capaz de defender, ni siquiera de respetar los Derechos Humanos de las personas; nos parecía y sigue pareciendo una traición intolerable a la Europa



de los Derechos (la única de la que podíamos sentirnos orgullos@s) y, obviamente, una agresión traicionera contra los derechos de la ciudadanía en general.

“La realidad es que la crisis se ha generado con el cierre de las fronteras europeas”

Por eso, tod@s l@s que clamamos por una Euro-

pa digna dentro de un mundo digno, arremetemos contra la venta de armas y contra la intromisión de intereses multinacionales en los países. Reivindicamos pasajes seguros para quienes huyen por salvar sus vida, acogimiento y, en definitiva, una política migratoria solidaria.

La Unión Europea, en lugar de defender la fraternidad entre la raza humana con un plan de acogida; refuerzan el control de fronteras (FRONTEX), crea cárceles llamadas CIEs, para presxs sin delito y

multiplica los muros de la vergüenza; siendo consciente de que todo ello aumenta enormemente el número de vidas que se pondrán en riesgo y que siembra el nacimiento de nuevas mafias.

En lugar de facilitar y agilizar el papeleo de las personas solicitantes de protección, firma, en un mercadeo impresentable, la externalización de sus responsabilidades mi-

gratorias hacia Turquía para que esta retenga a l@s refugiad@s en su territorio, incluso torne a personas que ya habían logrado llegar a Europa. A cambio la UE liberalizará los visados de sus habitantes, le traspasará 6.000 millones de euros y avanzará en su entrada

en Europa). Turquía, un país cuyo gobierno, según el informe 2015 del CEAR (Comisión Española de Ayuda al Refugiado) ya ha devuelto a sus países a refugiad@s siri@s e iraquíes y amenazado a otr@s. Un país que está acogiendo en este momento a nada menos que 2'6 millones de refugiad@s.

En los dos últimos años la UE ha

recibido 1.800.000 solicitudes de protección internacional.

Si bien el Parlamento Europeo aprobó en 2013 un Sistema Común Europeo de Asilo, el mismo solo supone una base común pues la forma de actuar recae sobre cada estado.

Ante esta situación, ya van seis cumbres sobre migración celebradas en la UE entre 2015 y 2016. A pesar de las numerosas propuestas de la Comisión Europea, han quedado claras dos cosas:

- La incapacidad de llegar a una política migra-

toria común o siquiera a desarrollar el Sistema Europeo Común de Asilo.

- La heterogénea, pero siempre irrespetuosa con los DDHH, acción de los estados miembro en materia migratoria.

Los estados miembro no cumplen sus compromisos económicos y los hotspots, centros de identificación y toma de huellas en Grecia e Italia, que acelerarían el proceso, se han convertido en centros de internamiento.

Además hay cinco países que se oponen a un planteamiento de solución global desde Europa: República Checa, Eslovaquia, Polonia, Hungría y. ¡España!, sí.

La misma España que tras los famosos pactos de cupos se comprometió a acoger a más de 16.000 refugiad@s y que solo ha recibido a 105. La misma España que solo dio como positivas el 31% de las

solicitudes de protección internacional durante el 2015, frente al 80% de Austria o el 70% de Suecia. La misma que otorgó ese mismo año el estatus de refugiado a tan solo 220 personas (de 15.000 solicitudes), frente a los 1.199 otorgados durante el 2014, año en el que, contradictoriamente, no llegaron a recibirse ni 6.000 solicitudes. Será por esta tendencia cada vez más insolidaria que tan solo un 1% de las solicitudes de protección internacional que llegan a la UE, se hacen a España.

“Una parte importante de los refugiados llegan de otros países como Afganistán, Irak, Eritrea, Mali y otros”



Además, esta falta de solidaridad española y europea, repercute en que los países vecinos a los conflictos estén también cerrando posibilidades a las personas refugiadas. Así, según CEAR, durante el 2015 el Líbano (con 232 refugiad@s/1000 hab, casi 1 de cada 4 habitantes) impuso la necesidad de visado para entrar desde Siria y prohibió la construcción de campos de personas refugiadas. En Egipto (con 350.000 refugiad@s) su situación se ha pauperizado, además de tener que soportan insultos y amenazas en los medios de comunicación por parte de personalidades públicas y, en Jordania (con 87 refugiad@s/1000hab) que clausuró la mayor parte de su frontera en el 2013, hace que se man-

tengan 12.000 siri@s en campos fronterizos improvisados y en condiciones durísimas.

“¿Qué tipo de sociedad queremos?, ¿para quién gobierna la unión europea? ¿con qué principios y valores?”

Pero, ¿Cuáles son los discursos políticos y mediáticos sobre los movimientos migratorios de las personas?

Ante esta grave crisis del asilo en todo el mundo, se hace necesario reflexionar sobre cómo se están articulando los discursos políticos y mediáticos sobre los movimientos migratorios de las personas y en particular de las refugiadas.

Itxiar Ruiz en su ponencia de apertura de las Jornadas sobre “Derechos humanos y refugiadxs” celebradas en la Universidad Pública de Navarra en agosto de 2016, planteó entre otros aspectos, cuatro ideas del discurso imperante que

habría que cuestionar y resistir:

A) La primera idea es la de que nos encontramos ante una situación (la de las personas refugiadas) EXCEPCIONAL, es decir temporal. Esto facilita y permite dar una respuesta también puntual y excepcional, de ahí el programa de reubicación de 160.000 personas llegadas a Grecia e Italia hacia otros países europeos.

Sin embargo los datos nos hablan de que no es excepcional y que aunque a lo largo de los años 2014, 2015 y 2016 a Europa han llegado 2 millones de personas, según ACNUR en el mundo hay 60 millones. Estamos pues ante un hecho de enorme magnitud.

B) La segunda idea nos habla de que estamos ante una AVALANCHA y por lo tanto no podemos acoger a todxs.

Una vez más los datos hablan por si solos: han llegado a Europa 2 millones de personas frente a una población de 500 millones. No es una avalancha; de 150 millones de migrantes en el mundo, 3,4 están en la UE,

sin embargo en 2014 salieron 2,8 millones; Europa es un continente con muchos factores de atracción y en ese sentido podemos hablar de la cadena del cuidado (¿Quién cuida a nuestrxs niñxs y a nuestros mayores?), del envejecimiento de la población, de nichos laborales (construcción, agricultura extensiva...), es decir, lxs necesitamos.

C) Tercera idea del discurso es que es una CRISIS HUMANITARIA, por lo tanto hay que responder con asistencia humanitaria. La realidad

es que la crisis se ha generado con el cierre de las fronteras europeas y la conversión de Grecia en un gran campo de detención.

“¿Quién tiene derecho?. ¿Quién decide quién tiene derecho?”

También nos dicen que es una crisis humanitaria que deriva de un conflic-



to que se ha generado en Siria y que tiene que ver con DAES y por lo tanto con el islamismo radical.

Pero no es un problema del conflicto de Siria. Una parte importante de las personas refugiadas llegan de otros países como Afganistán, Irak, Eritrea, Mali y otros.

Este discurso está empezando a reconstruir la idea de “buenos y malos”, la idea de que lxs refugiadxs tienen derechos y el resto de migrantes no los tienen y que incluso entre lxs refugiadxs, algunxs, lxs sirixs, tienen más derecho que el resto de refugiadxs.

Detrás de esta reconstrucción se esconde la batalla por la titularidad de los Derechos Huma-

nos: ¿Quién tiene derecho?, ¿Quién decide quién tiene derecho?, ¿Vinculamos los derechos a la nacionalidad o a la humanidad?

D) La cuarta idea imperante es el problema de la SEGURITIZACIÓN. Nos dicen que son peligrosxs que de entre lxs sirixs que huyen y que “tendrían derechos” llegan terroristas internacionales. Por lo tanto, hay que contener esa AMENAZA que afecta y contiene al conjunto de las personas refugiadas.

Esta idea tiene un impacto directo en la militarización de las fronteras europeas y en las calles de los países europeos. Los presupuestos que se dedican a Frontex, un 300% más que el dinero que se dedica a las políticas integración de las personas migrantes y a acogida, así como los de los ministerios de interior de los 28 países de la Unión, no se recortan por la crisis.

Existe todo un negocio en torno

a la seguridad estatal y privada: empresas de concertinas, de aviación, armamentísticas.

Es fundamental cuestionar todas estas ideas (EXCEPCIONALIDAD, AVALANCHA, CRISIS HUMANITARIA Y SEGURITIZACIÓN-AMENAZA) pues son extremadamente útiles para legitimar las actuales políticas de asilo y migratorias y para que la respuesta de la sociedad se centre en lo humanitario y deje a un lado el debate y la denuncia sobre ¿qué tipo de sociedad queremos?, ¿para quién gobierna la unión europea? ¿con qué principios y valores?



MARRUECOS Y SU IMAGEN PRECOLONIAL

Juan Ramón Roca Vicente-Franqueira

Comisario Exposición

“Marruecos en el imaginario Español”

Profesor de Procesos y Medios de Comunicación

IES Luis García Berlanga, Alicante



A lo largo del siglo XIX, las incipientes potencias coloniales europeas –Francia e Inglaterra, principalmente– mostraron gran interés por el norte de África y Oriente Medio, organizando expediciones militares y comerciales. Las noticias que de allí llegaban, ya fuesen buenas o malas, llenaban regularmente las columnas de las revistas ilustradas preferidas por la influyente burguesía romántica de la época, ávida por descubrir el exótico mundo exterior que les rodeaba, especialmente las tierras de un islam onírico y embaucador. Y de todos, Marruecos se proyectaba como la mejor opción, por ser un país poco conocido y sin embargo muy próximo a Europa. Es así como Marruecos

se convertirá, a los ojos de los viajeros europeos, en paradigma del Orientalismo. Sin embargo, era un país cerrado a los cristianos y muy difícil de explorar por encontrarse la mayor parte de su territorio fuera del control de los sultanes. Solo las ciudades costeras más septentrionales resultaban seguras para comerciar y los que por libre se aventuraron hacia el interior de las tierras, generalmente geólogos, zoólogos, botánicos o incluso espías, lo hicieron siempre disfrazados de árabe o de judío, como los casos más notables del español Domingo Badía –más conocido como Alí Bey– en 1803 o del francés Charles de Foucauld en 1883, que nos dejaron en sus obras *Viajes de Alí Bey el Abbassi por África y Asia* (1816) y *Viaje a Marruecos* (1888), descripciones bastante detalladas de lo que vieron. ¿Qué imagen de Marruecos teníamos los españoles a lo largo del siglo XIX? ¿Qué pensábamos por entonces de los judíos y musulmanes que habitaban aquel Imperio?

Hasta entonces, las impresiones que se tenían sobre Marruecos, dadas por los pocos viajeros que atravesaron una parte muy limitada del territorio, eran ideas preconcebidas, prejuicios; lo mismo les ocurría a los naturales del país. Entonces... ¿qué nos llevó a creer que esas tierras tenían que ser nuestras y, por lo tanto, a conquistarlas? Tres interesantes obras que se publicaron a lo largo del diecinueve y que recientemente han sido reeditadas nos sirven a este propósito: *El martirio de la joven Hachuel o la heroína hebrea*¹ de Eugenio María Romero (1837), *Marruecos*² de Edmundo de Amicis (1876) y *Marruecos y sus tribus nómadas*³ de John Drummond Hay (1844).

España y la cuestión judía

Durante la restauración monárquica, los liberales españoles en el exilio se identificaron con los judíos sefardíes de Marruecos y su anhelo de poder regresar algún día a la Madre Patria⁴.

Para muchos de ellos, la decadencia de España y su atraso respecto a otros países europeos, viene como resultado de la expulsión de judíos

y musulmanes⁵. Su llamada a la tolerancia religiosa evoca la España musulmana del siglo VIII, donde las Universidades de Córdoba, Granada y otras capitales estaban dirigidas por sabios hebreos⁶.

Francia acababa de poner los pies en Argelia, y en España, con la progresiva pérdida de los territorios de ultramar, la cuestión judía, es decir, la consideración de los sefardíes como españoles y por tanto el deber patriótico de protegerlos de las humillaciones y vejaciones a las

que eran sometidos, en algunos casos considerados siervos de la gleba⁷, justificaba una política colonial en el norte de África. En casi todos los textos europeos referidos a Marruecos, los musulmanes aparecen siempre caracterizados como fanáticos, violentos y opresores de los judíos⁸. Sin embargo, el mensaje se relaciona más con la política europea y

¹-Eugenio María Romero: *El martirio de la joven Hachuel o la heroína hebrea*. RVF autores-editores, Alicante 2012./ ²-Edmundo de Amicis: *Marruecos*. RVF autores-editores, Alicante 2013./ ³- John Drummond Hay: *Marruecos y sus tribus nómadas*. RVF autores-editores, Alicante 2013./ ⁴-Los judíos habían sido expulsados de Italia en 1242, de los Países Bajos en 1350, de Francia e Inglaterra en 1403, de España en 1492 y de Portugal en 1496. Sin embargo, nunca de Marruecos. ¿Por qué razón? Porque el judío lo toleraba todo menos la apostasía forzosa, y la intolerancia social del musulmán hacia ellos contrastaba con su tolerancia religiosa. Nadie que no profesara la fe de Mahoma podía residir en tierra del Islam, salvo que pagara la *Yizia* al Sultán, un impuesto del que estaban exentos los enfermos, los ancianos y los niños, además de los súbditos musulmanes. Los dhimmis, como se les conocía, debían pagar este tributo para poder seguir practicando su fe, mantener sus costumbres y obtener así su protección./ ⁵-Manuel L. Ortega: *Los hebreos en Marruecos*. Ediciones Nuestra Raza. Madrid, 1934, p. 82: : Las consecuencias de la desacertada medida de los Reyes Católicos, expulsando de su patria a una masa de españoles cultos, emprendedores y laboriosos, se vieron bien pronto reflejadas en el empobrecimiento del país./ ⁶- Ibídem, pp. 50-51: Los mahometanos pensaban que importa más el saber de un hombre que la naturaleza de sus creencias religiosas./ ⁷- Ibídem, p. 47: La situación de los hebreos en Marruecos antes de la inmigración de los refugiados españoles en 1391 era, en el Rif, en el Sus y en el Atlas, la de siervos de gleba. Vivían como esclavos, sin derecho a poseer bienes inmuebles, según la ley musulmana, labrando las tierras y defendiendo las vidas y las propiedades de sus amos (...) Todavía en nuestros tiempos -escribe en 1934- encontramos en las citadas regiones hebreos reducidos a tan miserable estado.

los planes de franceses y españoles en Marruecos que con una preocupación por la fe hebrea 9. Eugenio María Romero publica “La heroína hebrea” por primera vez en Gibraltar en 1837 10. Este enclave británico fue refugio de muchos liberales españoles a lo largo del siglo XIX. El interés de la obra de Romero radica tanto en la historia que narra, basada en hechos reales acaecidos en Tánger y Fez en 1834, como en el relato de los mismos, desde la óptica liberal de su autor y la del incipiente colonialismo en el norte de África.

De Eugenio María Romero, además de su libro, sabemos poco más que una grave Causa 11 formulada contra él en 1835 por fomentar planes de república contra la Monarquía y de la que salió absuelto. Su vinculación con el movimiento liberal, anticlerical y romántico parece clara por su exilio en Gibraltar junto al Duque de Rivas 12, a quien en su introducción dedica la obra. La influencia literaria del duque queda reflejada en la marcada ideología del mensaje que nos quiere transmitir a través de su protagonista, Sol Hachuel. Este discurso reafirma el sentimiento liberal y romántico del autor, también reflejado en el papel de Sol como mujer, por encima de su identidad judía, combinando la lejana animadversión cristiana hacia el Islam y las controversias románticas y libera-

les. La mezcla del Romanticismo y antiguas convenciones españolas es también evidente en su discurso de género, como lo fue en Rivas y en el movimiento romántico en general 13.

Eugenio María Romero tuvo conocimiento de los hechos poco tiempo después y directamente de boca de Ysajar, hermano de Sol, en una reunión en Gibraltar donde se había establecido poco después de la ejecución de su hermana; luego viajó a Tánger, donde se reunió con los padres de Sol y otros familiares. Esto convierte el relato de Romero en

una fuente histórica de primer orden, sin perder de vista que también es un texto literario. Romero encontrará en la historia de Sol, no solo la oportunidad de atacar el fanatismo religioso y la conversión forzosa, sino también el absolutismo, como el que le ha llevado al exilio. De este modo retrata la figura del Gobernador, satélite del despotismo que goza en la crueldad, rebelándose ante tanta injusticia: ¡Miserable Gobernador...! Yo no temo a tu poder ni a tus tormentos... el Dios de la naturaleza que sabe mi inocencia, vengará algún día tus crueles disposiciones. 14

En algunos momentos Romero resulta premonitorio: La sangre que vais a derramar de esa ino-



Guerra del Rif

cente, por la barbaridad de vuestras 15 leyes, será algún día la causa de que se vierta la vuestra. Esta advertencia se hará realidad más tarde, primero con la toma de Tetuán en 1860 y posteriormente con la Guerra del Rif, que daría paso en

1923 al protectorado español sobre el norte de Marruecos: Que no olviden los españoles que en Marruecos está cifrado el porvenir de España, desde los días en que una

8- Varía según la época. No es comparable el trato a que los sometieron los almohades con la protección que les dieron los sultanes alauitas, actual dinastía reinante desde 1664./9- Sharon Vance: Sol Hachuel, “Heroine of the 19th Century”. Gender, the Jewish Question, and Colonial Discourse. Repensar la cultura judía y la sociedad en el norte de África, conferencia internacional patrocinada por el Centro de Estudios del Medio Oriente y las universidades californianas de Irvine y Berkeley, Tánger 2004/10-La 2ª edición es de 1838, publicada en Madrid por la Imprenta de D. Diego Negrete./11-Causa formada contra Don Eugenio María Romero de orden de la Junta de la Provincia de Granada y se publica por acuerdo de la Audiencia Territorial. Viuda de Moreno, Hijos y Compañía. Impresores de la Secretaría de dicho Tribunal. Granada, 1835.

12-Ángel de Saavedra (1791-1865), duque de Rivas, fue un político y diplomático liberal-moderado. Admirado poeta y dramaturgo, autor de obras como Don Alvaro o los Romances Históricos, fue una figura fundamental del Romanticismo español. Se cree que sufragó la edición del libro de Romero./13-Ibidem./14-Eugenio María Romero: Ob. Cit., p. 36./15-Ibidem, p. 39.

Reina clarividente nos legó, en su testamento admirable, el encargo de no cesar en la conquista de África. Y al otro lado del Estrecho, millares de españoles que allí arrojó esa misma Reina, quizá para que fueran semilla

de donde arranca el árbol, nos esperan con los brazos abiertos y con el amor a España en los corazones, para ayudar en una conquista civilizadora a la nación que, según frase deslumbradora de Castelar, engrazó el mar como una esmeralda en sus sandalias y el sol como un brillante en su corona 16.

En realidad, siempre fueron intereses económicos los que fomentaron estas ambiciones, pensando que las redes comerciales sefarditas a lo largo del Mediterráneo podrían ser utilizadas para promover la expansión económica española 17.

Italia entra en escena

En 1875, el escritor y periodista Edmundo de Amicis, acompañado de los pintores orientalistas Stefano Ussi y Cesare Biseo, viajaron a Fez con la primera embajada enviada por el nuevo Estado italiano, recién unificado, para presentar sus credenciales al joven sultán Muley Hassan. La embajada, dirigida por el

commendatore Stefano Scovasso, hizo su viaje con toda pompa desde Tánger a la capital del Imperio, para regresar nuevamente a Tánger unas semanas después, esta vez con menor ostentación. A su regreso a Italia, De Amicis publicó *Marocco* 18, su cuaderno de viaje, con ilustraciones de los dos artistas. Aunque todavía no era el escritor de fama que alcanzó a ser más tarde con la publicación de *Corazón* en 1886 y *De los Apeninos a los*

Andes incluido en la publicación anterior, ya era conocido por sus libros de viajes *España* (1873) y *Holanda* (1874).

Por entonces, la mayoría de las crónicas que se publican sobre Marruecos, ya sean artículos periódicos o libros escritos por los últimos viajeros, caen siempre en los mismos tópicos, producto

16-Manuel L. Ortega: Ob. Cit., p. 309./17- Ibídem./18-Edmondo de Amicis, *Marocco*, Fratelli Treves, editori, 1876. En su momento se publicaron dos traducciones al español, la primera de José Muñiz Carro en 1882 y la posterior de Cayetano Vidal de Valenciano en 1892.



sin duda del desconocimiento mutuo, ofreciendo una visión negativa y estereotipada de los musulmanes como pueblo fanático entregado al fatalismo, desprotegido y oprimido por sus señores, prejuicios que también están presentes en Marruecos, cuyo autor tampoco escapa a la creencia en la superioridad occidental: Cuanto más estudio a estos moros, más me inclino a creer que se acerca mucho a la verdad el juicio que de ellos han formado los viajeros, del cual dudaba en un principio, cuando contestes (testigos) manifiestan que son una raza de víboras y raposas, falsos, pusilánimes, humildes con los fuertes, insolentes con

los débiles, comidos por la avaricia, devorados por el egoísmo y presa de las pasiones más abyectas que pueden germinar en el corazón humano. Y se explica perfectamente. La naturaleza del Gobierno y el estado de la sociedad no consienten en manera alguna que acaricien aspiraciones elevadas; trafican y comercian, pero desconocen por completo el trabajo que fatiga y ennoblece; al propio tiempo nada saben de los placeres que dimanan del ejercicio de la inteligencia; no se curan de la educación de sus propios hijos (...) 19.

Al principio, fiado en su aspecto exterior, pude engañarme; mas al presente tengo la íntima convicción de que el más insignificante de ellos está persuadido de valer muchísimo, infinitamente más que todos nosotros juntos. Los árabes nómadas conservan siquiera la sencilla austeridad de sus antiguas costumbres y los berberiscos de las montañas demuestran guardar el

espíritu belicoso, el valor y el amor la independencia que distinguieron a sus pasados 20.

Los de las ciudades encierran en sí la barbarie, la depravación, la soberbia y constituyen la parte más importante y poderosa de la población del imperio, aquella de la cual resultan los mercaderes, los ulemas, las clases superiores, los cadíes, los bajás, la que posee los magníficos palacios, los grandes harenes, las mujeres hermosas, los tesoros inmensos y que se reconoce fácilmente por su corpulencia, su color claro, su mirada astuta, sus desmesurados turbantes, su reposado andar, su afeminación, sus perfumes y su vanidad 21.

No cabe dudar que esta gente nos odia con todo su corazón o por lo menos no puede vernos ni en pintura; y la verdad es que buenas o malas no le faltan para ello razones poderosas. En los des-

cendientes de los moriscos de España, muchos de los cuales, como título de propiedad, conservan todavía llaves de las ciudades de Sevilla y Granada, es por demás viva la aversión que a España profesan, cosa que se explica si se considera que sus progenitores fueron des-

pojados de sus bienes, exterminados y de ella expulsados los que quedaron con vida²².

Todos los demás odian por instinto cuanto a cristiano trasciende, no solo porque semejante pasión

22-Ibidem, p. 318.



19-Edmundo de Amicis: Ob. Cit., p. 315./20-Ibidem, p. 316./21-Ibidem.

se les inculca al nacer y se cultiva con esmero en la escuela y en la mezquita, con la intención preconcebida de hacerles repulsivo todo comercio con la gente civilizada, comercio que extirpando la ignorancia y la superstición, socavaría las bases sobre las cuales asienta el edificio político y religioso del Imperio, sino también porque en el fondo del corazón y sin que de ello sepan darse cuenta, abrigan un secreto sentimiento de la fuerza expansiva, creciente, amenazadora de los Estados europeos, de la cual han de ser víctimas tarde o temprano. Además, ¿cómo es posible que puedan trocar en simpatía hacia nosotros semejante profunda

aversión, cuando nos contemplan enfundados en nuestros trajes de colores siniestros, escuetos e impúdicos hasta el punto de dejar manifiestas nuestras formas; cuando nos ven cargados de libros de memorias, anteojos, instrumentos misteriosos; que todo lo examinamos, que todo lo queremos saber, que de todo tomamos notas, que todo lo consignamos, que reímos siempre y jamás oramos; que somos retozones, dicharacheros, bebedores, fumadores, pretenciosos y tan para poco que solo tenemos una mujer y ni siquiera un esclavo de nuestro país! ²³

El viaje que nos describe De Amicis se realizará al modo tradicional marroquí: en aquellos tiempos era de obligado cumplimiento que los representantes de los países europeos que viajaran a Fez, Mequinez o Marrakech, las tres capitales del Imperio, se hicieran acompañar por soldados del Sultán. Estas embajadas tenían que atravesar las zonas

inseguras del Imperio poniéndose bajo la protección del jerife, hasta llegar al territorio de otro jerife, y así sucesivamente hasta alcanzar su destino. Y lo mismo debía cumplirse al regresar.

La hostilidad hacia los extranjeros por parte de las tribus insumisas se debía más a la creencia de que se trataba de espías que preparaban una invasión del país, que al manido fanatismo religioso:

Sienten hacia sus fronteras orientales el rumoroso clamoreo de la colonia francesa, ven a los españoles fortificados en su costa mediterránea, a Tánger ocupado por una vanguardia cristiana de diferentes pueblos y naciones, las ciudades oc-

cidentales guardadas por negociantes europeos extendidos a lo largo de la costa del Atlántico, como una cadena de centinelas avanzados, embajadas que recorren el país en todas direcciones, en apariencia para llevar

ofrendas al Sultán, mas realmente, como adivinan, para ver, escudriñar, husmear, corromper y preparar debidamente el terreno; ...en una palabra, adivinan la perpetua amenaza de una invasión, invasión que imaginan acompañada de todos los horrores del odio y de la venganza, persuadidos como están de que los

cristianos alimentan, respecto de los musulmanes, idénticos sentimientos que abrigan ellos respecto de nosotros ²⁴. Los ulteriores protectores francés y español ratificarían que no estaban tan equivocados.

La influencia británica

A diferencia de otros escritores viajeros y aventureros europeos, en Marruecos y sus tribus nómadas nos encontramos con un narrador, John Drummond Hay, que domina perfectamente la lengua autóctona, el árabe marroquí, dialecto del árabe clásico, lo que le permite, como él mismo señala, «adentrarse por el interior del país de la mano de árabes y bereberes rudos e intrépidos, compartiendo los días

viviendo como ellos, iniciándose en sus particulares costumbres». Es así como en el transcurso de un corto viaje de Tánger a Larache, efectuado en parte para explorar la zona, en parte para comprar un pu-rasangre para la reina Victoria de Inglaterra, John Drummond Hay tuvo la oportunidad de vivir en primera persona momentos de la vida cotidiana marroquí y oír, de boca de sus protagonistas o de terceros, historias reales y fantásticas que lo llevaron a recogerlas en su libro. Edward Drummond Hay, padre de John, llegó a Tánger en 1829 para ocupar el puesto de Cónsul General

de Gran Bretaña en Marruecos. John, que contaba por entonces con trece años, poseía una gran facilidad para aprender a hablar y escribir lenguas extranjeras; además del inglés, llegó a dominar perfectamente el turco, el italiano, el español, el francés y el árabe, estas dos últimas con gran fluidez. John Drummond Hay publicó por primera vez esta obra en 1844 con el título *Western Barbary*:

²³-Ibidem.

its wild tribes and savage animals 25. Por entonces aún no había heredado el puesto de su padre, 26 fallecido en 1845. Su profundo conocimiento del país, su talento y un demostrado coraje le catapultaron al puesto, centrándose en consolidar y aumentar la influencia británica en Marruecos. En su libro describe el enorme potencial de un país, Marruecos, que en manos de un gobierno menos despótico e inepto se transformaría en un delicioso y vasto edén 27. Sin embargo, no abriga esperanza alguna de cambio en un pueblo al que califica de bárba-

ros del siglo XIX, que desdeñan y rechazan todos los restos de la antigua civilización 28. Al igual que sucede con otros escritores viajeros, Drummond tampoco escapa a ese sentimiento de superioridad y convicción de la necesidad de una actuación protectora y civilizadora porque, se introduzca o no reforma en aquel sistema envejecido y sin sostén, hay una cosa cierta, y es que la espada se escapa de las manos de los musulmanes, y que la extinción del islamismo es cada día más inminente. Así se verificará la palabra del Salvador: «El que saca la espada, perecerá por la espada» 29.

Exposición en Burgos

Bajo el título de Marruecos en el imaginario español, la Asociación de Trabajadores Inmigrantes Marroquíes (ATIM) y la Biblioteca

“Miguel de Cervantes” de Burgos, tienen previsto organizar, del 2 al 16 de diciembre de este año, una exposición que reproduce dibujos y grabados que ilustraron en su momento revistas y libros de viajes publicados durante el siglo XIX, acercándonos a la visión que desde Europa se tenía del imperio de Marruecos. Destaca la elección de las obras mostradas por su enorme aproximación a la realidad cotidiana de la sociedad marroquí, alejándose de los tradicionales tópicos imaginativos y fantásticos de aquel Oriente soñado, bello y evocador,

pero bastante artificial. La muestra, organizada por unidades temáticas, arranca con la llegada a esta tierra africana siguiendo los pasos de los tipos marroquíes que la habitaban, sus particulares ritos y costumbres, sus fiestas en conmemoración del nacimiento de

Mahoma, la circuncisión de los hijos, la divinidad del Sultán, el juego de la pólvora, las mujeres, los santones, los judíos marroquíes, el amor al caballo –por ser el animal predilecto del Profeta–, etc. Todas las series van acompañadas de textos explicativos extraídos de las tres obras anteriormente citadas. Desde ATIM se quiere acercar, a través de esta exposición, el legado

cultural de la cultura árabe-musulmana-andalusí-marroquí, y así conseguir una mejor convivencia basada en el conocimiento y el respeto entre las personas de diferentes culturas que habitan esta ciudad.



24- *Ibidem*, p. 319./ 25-John Drummond Hay: *Western Barbary: its wild tribes and savage animals*. John Murray, Albemarle Street, London 1844. Ese mismo año se publicó la versión en francés, traducida del inglés por Louise SW.-Belloc, pero con otro título: “Le Maroc et ses tribus nomades”. La edición española de 1861 apareció en el *Nuevo Viajero Universal* con el mismo título que la publicada en francés: “Marruecos y sus tribus nómadas”./26-Es por ello que, en el libro, los personajes con los que se cruza se dirijan a él como “hijo del inglés”./27- John Drummond Hay: *Ob. Cit.*, p. 20./28- *Ibidem*, p. 98./29- *Ibidem*, p. 229.

UNOS AÑOS ANTES DE LA LLEGADA DEL ISLAM A OCCIDENTE

Carlos Uson
IES Batalla de Clavijo, Logroño





Ejército visigodo

A modo de declaración de intenciones

A comienzos del siglo XX, uno de los más insignes matemáticos españoles, el riojano Julio Rey Pastor, reavivó la vieja polémica acerca de la calidad de la ciencia española, que inaugurara en el siglo XVIII Mas-

son de Morvilliers y que alentaron después personajes tan ilustres como Echegaray o Menéndez Pelayo. En opinión del francés, la ciencia española nada había aportado al pensamiento moderno. No obstante, olvidaba el galo lo que la ciencia y la filosofía hispana de los siglos XI y XII habían significado para Europa. Obviaba que el siglo XI fue el Gran Siglo de Oro del saber Peninsular. Seguramente nunca fue consciente tampoco de que Europa no sería lo que es si no hubiera sido por los pensadores de esa época histórica, los transmisores del XII y los traductores del XII y el XIII. Y, por

supuesto, desconocía él, y muchos otros antes y después que él, incluido el propio Rey Pastor, que el Valle del Ebro fue protagonista principal de esta historia.

Lo obviaba él y lo sortearon después casi todos los historiadores de la ciencia, filosofía, música, literatura e incluso teología. Por eso estos ar-

tículos estarán dedicados en gran medida a desterrar el eurocentrismo, esa apasionada forma que tenemos los europeos de sentirnos diferentes a base de estigmatizar al resto de las civiliza-

ciones que pudieran influir en la nuestra. Pero lo haré, no con el objetivo de crear otro ombligo donde mirarnos sino por atender a las palabras de Rosa Maria Calaf cuando afirmaba que “La ciudadanía debe ser consciente de que estar bien informado es absolutamente esencial

si quiere ser capaz de defender sus derechos y sus libertades”. Mirarse el ombligo, sea el que sea, es una excelente forma de no ver la realidad, incluso la histórica.

Aclaración introductoria

Así pues, con esta colaboración se inicia una serie de artículos en los que pre-tendo ir desgranando esta historia borrada o, cuando menos, poco apreciada y menos conocida: La historia de lo que fue y supuso para el valle del Ebro su pertenencia a al-Andalus.

Una historia, que es la nuestra, la de todos, que nos pertenece y de la que debemos sentirnos orgullosos. La historia cultural de las gentes de

aquí; de nuestros antepasados de los siglos VIII al XI, musulmanes en su inmensa mayoría, y de los siglos XI al XVII, mayoritariamente cristianos, así como de las minorías religiosas que hubo en cada una de esas dos etapas. Os hablaré por tanto de lo que supuso la llegada de la cultura islámica a la Hispania visigoda, de la transformación social, intelectual, jurídica, estética, artística... a la que sometió a la Península Ibérica y de cómo su influjo determinó para siempre lo que hoy llamamos Europa. La costumbre nos ha hecho creer, a los de este lado del estrecho, que estamos hablando de una época menor, de

trascendencia limitada, no es así.

“el siglo XI fue el Gran Siglo de Oro del saber Peninsular”

Antes de iniciar cualquier análisis, es importante tomar en consideración que el levante y sur de este país fue musulmán y participó de su cultura, costumbres y organización social más tiempo del que duró la dominación goda en España y

mucho más del que ha pasado desde 1492 hasta ahora. Imposible por tan-

to considerar, a la luz de la más mínima objetividad, esta época como un paréntesis. Tan sólo una pers-

pectiva religiosa simplista y fatua justificaría esa forma de ver las cosas.

El clima religioso

Para tener una idea clara de la importancia de este periodo histórico y de lo que esta serie de artículos pretende me ha parecido necesario empezar con un pequeño relato de la situación previa a la llegada de las tropas bereberes en el año 711, que es quizás el momento clave en el que esas dos orillas, que dan nombre a la revista, se funden en una. El momento en el que Gibraltar toma su nombre, precisamente de esa fusión cultural.

La conquista de la Península Ibérica, al contrario de lo sucedido con el resto de las empresas em-

prendidas por el Islam en el primer siglo de la hégira, se caracterizó por su rapidez, audacia y sencillez, facilitada en parte por la debilidad del poder visigodo, sumido en largas luchas internas, y por la eficaz colaboración de algunos sectores de la población deseosos de liberarse de la opresión de sus gobernantes.

La cuestión de cómo y por qué entraron los musulmanes en la Península Ibérica no ha estado exenta de polémica y, durante años, estuvo sustentada en libelos históricos de calibre similar al de la “Batalla de Clavijo” que da nombre al Centro en el que trabajo.

Gracias a la encomiable labor de historiadores como Pascual Gayangos (1809,1897), Eduardo Saavedra

(1829,1912), Francisco Codera (1836,1917), Julián Ribera (1858,1934), Miguel Asín Palacios (1871,1944), Américo Castro (1885,1972), Julio Caro Baroja (1914,1995) y Juan Goytisolo (n. en 1931) ha sido posible revisar y recuperar las referencias históricas de una época que se creía perdida para siempre bajo el peso secular de mitos, leyendas y novelaciones.

Siguiendo la crónica de Ibn alQutíyya, un historiador hispanomusulmán descendiente de los príncipes visigodos, intentaré una síntesis de los ocurrido, amparado





Conversión de Recaredo

a mi vez en la sinopsis del profesor Shamsuddin Elía.

Si aceptamos esas referencias, a finales de abril Tariq Ibn Ziad (m. 720), a la cabeza de un ejército de siete mil bereberes, de los que tan solo 300 eran árabes, cruzó el estrecho que desde entonces lleva su nombre, a bordo de la flota del conde Don Julián, antiguo gobernador de Ceuta que se había

puesto al servicio del virrey musulmán de la provincia de Ifriqiya: Musa Ibn Nusair (640, 714). Don Julián era un cristiano monoteísta prosélito de a las enseñanzas del obispo griego Arrio (256, 336). Contrario por tanto a aceptar la divinidad de Jesús o el misterio de la Trinidad.

Tras ser definido el arrianismo como una desviación herética en el Primer Concilio de Nicea (325), se produjo un gran cisma entre los cristianos de oriente y los obispos occidentales liderados por Osio

(257, 358) que impulsieron por todo el norte de África y la Península Ibérica la doctrina trinitaria a hierro de espada y fuego de hoguera.

Ulfilas, obispo y misionero, propagó el arrianismo entre los pueblos germánicos, entre otros los visigodos. Las doctrinas de Arrio se convirtieron en la religión visigoda y mantuvo en ese estatus hasta el año 587, fecha

del bautizo de Recaredo I, quien dos años después -tras el III Concilio de Toledo (589)- fue quién impuso el catolicismo como religión oficial de su reino, enfrentando la vehemente oposición de sus subditos arrianos.

Para hacerse una idea de la fuerza e implantación que entre algunos sectores cristianos han tenido las doctrinas de Arrio debe tenerse en cuenta que en el reino longo-

bardo (Italia) persistieron hasta muy avanzado el siglo VII y que aún hoy se consideran arrianos los socinianos polacos, la teología liberacionista (nuevo arrianismo científico) o la inglesa Sagrada y Apostólica Iglesia del Catolicismo Arriano que canonizó a Arrio el 16 de junio de 2006. Más cerca de nosotros, en 2007, Demetrio Fernández, hoy obispo de Córdoba y en aquel momento de Tarazona, acusó de arrianismo al teólogo José Antonio Pagola por la publicación de su libro Jesús, aproximación histórica.

Me he detenido en el arrianismo

porque en él ve Miguel José Hagerty una de las razones de la relativa facilidad de la conquista musulmana y la hospitalidad con que fueron recibidos los pueblos del otro lado del estrecho. Y es que, a la ruptura social y económica existente entre la oligarquía visigoda y el pueblo llano, se unía ahora esta quiebra en el terreno religioso de la que participaba también parte de la nobleza.

A este lado del estrecho

La sociedad visigoda hispánica, heredera de la romana a la que había conquistado, tenía una estructura protofeudal. El rey era la pieza principal. Convertido en un señor de señores, tendía

a eliminar competidores con objeto de situarse por encima de la nobleza y el clero.

Su poder se sustentaba en el Liber Iudiciorum, que era el compendio legal que respaldaba su figura y sus actos, pero su estabilidad política

se basaba en un pacto religioso que instaba a sus nobles a servirle y no atentar contra su vida a cambio de que él respetara a sus fieles y les reconociera el derecho de propiedad sobre lo que

les había otorgado. La ruptura de este acuerdo significaba la confiscación de bienes, el castigo corporal o espiritual, y, en definitiva, la degradación social.

“...una población mayoritariamente arriana, mientras la corte y el clero visigodo respondían a los dictados de Roma y al dogma trinitario”

La gran aristocracia hispanovisigoda (los gardingos) hacían vida cortesana y recibían del monarca tierras de carácter vitalicio, pero no heredable, así como un sustento. Conformaban las capas altas y la elite de la sociedad. Gracias a esa posición privilegiada

llegaron a ostentar cargos públicos que no les correspondían por derecho y a acumular mucho poder, lo que, en definitiva, conduciría a la destrucción del Estado visigodo, puesto que, a medida que crecía este poder nobiliario, se tendía a responder peor a las obligaciones militares, a obedecer, y a fraccionar el territorio en zonas que si bien no eran independientes tenían la capacidad militar de serlo.

La Iglesia por su parte, tenía un carácter inmortal y sus tratos se perpetuaban hasta tal punto de que podían llegar a convertir a sus siervos en clérigos para que permanecieran dependientes de ella. Tenía una organización vertical muy similar a la que tiene hoy en día y, al igual que el rey, los obispos, disponían de tierras en propiedad que eran gestionadas por sus siervos.

La nobleza hispanogoda se conformaría a partir de los terratenientes que daban medios de subsistencia a sus súbditos a cambio de obli-

gaciones, entre otras, la de tomar las armas para defender a su señor. Esa capacidad para reclutar soldados convirtió a estos señores en auténticos nobles con un ejército a su servicio nada desdeñable.

Debajo de ellos estaba la población urbana y la población rural, el grueso demográfico. En ese escalafón social había desde hombres libres y semilibres hasta siervos, libertos y esclavos. Las mujeres estaban recluidas en el ámbito doméstico y, a ojos de los historiadores, no participaron nunca ni de las denominaciones.

Dentro de los hombres libres encontramos a bucelarios y sayones. Atendían a la nobleza sujetos



por esa relación de dependencia: defensa-terras-obediencia de la que hablaba antes pero con la particularidad de que, en teoría, podían romper su acuerdo cuando quisieran. Aunque dependientes, ejercían la propiedad, de esas tierras, cosa que no sucedía con los semilibres, los siervos, los libertos ni los esclavos. Los siervos, eran campesinos que cul-

tivaban las tierras del señor, civil o eclesiástico, ligados a ella. Los esclavos, propiedad del noble, no tenían derecho alguno, sólo podían optar a la condición de liberto si su señor les concedía tal gracia.

En el siglo VII, más allá de ese teórico escalafón social, los impuestos, las obligaciones, las pestes y las sequías hicieron que en poco o en nada se diferenciaran unos de otros. De hecho, un hombre libre empobrecido podía estar mucho más cerca del siervo que del noble

pese a los matices legislativos.

La arqueología por su parte ha demostrado que la guerra, el hambre y las enfermedades de una sociedad mal alimentada y con falta de higiene, hicieron del final de la dominación visigoda terreno abonado para el sufrimiento y la falta de expectativas sociales.

Al otro lado del estrecho

Hacia el año 670, las tropas musulmanas, después de consolidar su

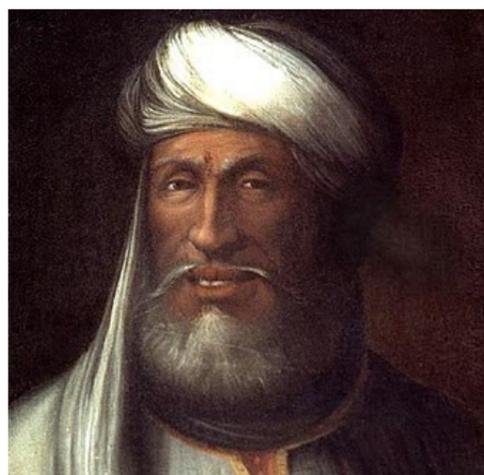
dominio en la Ifriqiyah (Tunicia), prosiguieron la conquista del norte de África, en 701 alcanzaron el ex-

tremo occidental del Magrib y en 708 entraron en Tánger.

Tesoro de Guarrazar



Tariq Ibn Ziad



Don Rodrigo



El historiador musulmán almohade Ibn al Karda-bús, siglo XII, nos dice que Musa Ibn Nusair, era shií y que su padre había sido Nusair al Bakrî, nacido en 640. A él se debe la alianza con el arriano Don Julián, señor de Tánger y Ceuta.

Fruto del cual, en el 710/91 envió a su lugarteniente Tarif a ocupar el saliente sur de la Península con 500 hombres.

Tras conquistar la ciudad que lleva sus nombre le impuso un pesado tributo, “la tarifa”, para castigar así los excesos que el poder visigodo cristiano había ejercido contra los arrianos de la región.

Así pues, la fotografía social de la época nos muestra por un lado una población, la de la Pe-

nínsula Ibérica, mayoritariamente arriana, mientras la corte y el clero visigodo respondían a los dictados de Roma y al dogma trinitario. Y, por otro, a esa misma oligarquía visigoda cristiana, con sede en Toledo, explotando y oprimiendo a sus súbditos arrianos hasta los extremos más crueles.

“La conversión fue un proceso rápido. Aquella sociedad semiesclavista tenía mucho que ganar y poco que perder”

Tariq, al frente de sus hombres, desembarcó en las cercanías del famoso peñón al que dio nombre: Yábal alTariq, “Monte de Tariq”, o sea, Gibraltar. El desembarco pilló a Don Rodrigo peleando en el norte peninsular contra los vascones y sus tropas caerían derrotadas, el 19 de julio de ese mismo año, a orillas del río Guadalete.

Un mes más tarde, su lugarteniente Mughit ar Rumí, cercó la ciudad de

Córdoba. Con diversas estratagemas, los judíos —en eso coinciden los historiadores musulmanes y cristianos— contribuyeron a facilitar la entrada del ejército islámico a la ciudad y Mughit les confió la custodia de la misma. Una constante que se repetiría en Toledo y en Sevilla, donde Musa Ibn Nusair dejó la ciudad a cargo de una guarnición judía.

Los judíos hispanos que, como el resto de los visigodos, había sufrido las consecuencias de ese sistema de gobierno protofeudal, al convertirse en miembros de un imperio que se extendía desde el Atlántico hasta China, adquirieron la libertad para comerciar con sus correligionarios de Oriente y del Norte de



Victoria de Guadalete - <http://www.nationalgeographic.com>.

África. Por su parte, los cristianos unitarios españoles creían que con esta conquista consolidaban su poder y reafirmaban su identidad monoteísta. Las dos cosas eran ciertas, pero ninguna de ellas lo era en la medida que hubieran deseado.

La nobleza cristiana visigoda no le quedó otra posibilidad que la de huir al norte peninsular, a las zonas montañosas más agrestes y, como consecuencia, difíciles de conquistar. Desde allí inicia-

rían el proceso de reconquista. La nobleza arriana civil y eclesiástica pasaría a formar parte de la sociedad mozárabe. La mayor parte de la población, que como ya se ha señalado se sentía arriana, se convirtió a Islam.

Es verdad que las ciudades que se opusieron a la conquista, las tropas musulmanas entraron a sangre y fuego pero, la mayoría se rindió y sus pobladores entraron a formar parte de Dar al-Islam, “la Casa del Islam”. La conversión fue un proceso rápido. Aquella sociedad semiesclavista tenía mucho que ganar y poco que perder. En primer lugar percibían a los invasores

como libertadores, no en vano habían sido llamados para ello. La religión les ofrecía concomitancias evidentes. Por otra, convertirse al Islam de forma voluntaria les suponía pasar, a partir de ese momento, a ser considerados musulmanes de nacimiento y a formar parte de la comunidad islámica en igualdad de condiciones que el resto de sus miembros fuera cual fuera su origen. Lo que, entre otras cosas, les suponía una notable reducción de la presión im-

positiva y la posibilidad de tener tierras propias. Para la inmensa mayoría de los súbditos peninsulares sometidos al yugo visigodo las perspectivas de mejora eran evidentes aunque, al final y en algunas zonas, su existencia acabase siendo tan precaria como cuando eran siervos en época visigoda.

A los que se convirtieron se les denominó musalima y a sus descendien-

tes muladíes. A los que siguieron siendo cristianos se les designó mozárabes y parece ser que fueron numerosos en Toledo, Córdoba, Sevilla y Mérida a mediados del s. VIII. Por su parte, la integración de los árabes y beréberes también fue muy rápida puesto que la inmensa mayoría de ellos había llegado a España sin mujeres. Por tanto, podemos concluir con Américo Castro que «A la luz de lo dado a conocer en los últimos veinte años, es insostenible la creencia de ciertos arabistas españoles de haber sido los musulmanes ‘depredadores’ e ‘invasores’ de una España

previamente existente, y que retornó a su ser prístino luego de ser expulsados tan indeseables ocupantes (...) En suma, quienes consideran a los musulmanes de al-Ándalus como ‘depredadores’ e ‘invasores’ de la auténtica España, proceden como quien pretendiera hacer visible el interior de una cebolla despojándola de sus capas por pensar que bajo ellas se encuentra el auténtico bulbo».

Ejército visigodo



COMISIÓN DE INTEGRACIÓN SOCIAL

Rosa Eva de Benito
Comisión de Integración
del Ayuntamiento de Burgos



El Ayuntamiento en Pleno, en diciembre de 2005, aprobó inicialmente el I Plan para la Integración

de Inmigración, como espacio de encuentro, información y participación con la Administración Municipal.

bate en materia de inmigración.

Se constituye el Consejo Sectorial de Inmigración

de Burgos en todas las medidas que les afecten, así como la de los agentes sociales con intervención en el ámbito de la inmigración. El Consejo Sectorial de Inmigración, es un órgano de participación municipal, con funciones consultivas y asesoras en las competencias municipales de inmigración.

De esta plataforma de participación ciudadana, surge la Comisión de Integración Social, un grupo de trabajo en red, formado por la mayoría de las entidades, con presencia activa en la ciudad, que desarrollan programas o cuentan con recursos de apoyo a la integración de la población, originaria de distintos países, actualmente en la ciudad de Burgos.

Entre las entidades que forman parte de este grupo de trabajo están las asociaciones que cuentan con equipos de profesionales destinados a acoger y atender las necesidades sociales, laborales, familiares o individuales de las personas que acuden a sus servicios, como Burgos Acoge, Accem, Cruz Roja, Fundación Cauce o Asociación Hechos. Participan también asociaciones formadas por grupos de población de otros países, como la Asociación África Camina y And Boolo de Senegal, A.T.I.M (Asociación de Trabajadores Inmigrantes Marroquíes), Igbo Nigeria, Asociación Costa de Marfil en Burgos, Extranjeros de Ghana, Asociación Ryla de Bulgaria y Asociación Kogayon de Rumanía. Sin olvidar, en este grupo de trabajo, la colaboración de los sindicatos CCOO y UGT y de la Federación de Asociaciones de Vecinos.

Entre las acciones que se han impulsado y desarrollado gracias a la existencia de la plataforma de tra-

bajo en red de la Comisión de Integración podemos destacar:

- Curso-taller dirigido a los profesionales de atención o agentes de asociaciones formadas por población de otros países de forma prioritaria y por extensión a profesionales o técnicos de atención de servicios sociales, para un desarrollo más eficaz de sus programas y metodologías de trabajo: manejo del estrés laboral, afrontamiento de situaciones problemáticas o de severa dificultad, gestión emocional en las relaciones de ayuda o asesoramiento, etc.

- Taller I y II sobre el Síndrome de Ulises: concepto, características, escalas de diagnóstico, tratamiento grupal, etc.

de Personas Inmigrantes. En cumplimiento del mismo, es voluntad del Ayuntamiento, la creación del Consejo Secto-

El Consejo Sectorial, será un órgano colegiado de participación, con fines consultivos y de canalización de iniciativas en el ámbito municipal y que servirá como foro de de-

con el objetivo de facilitar la participación de las personas inmigrantes empadronadas como residentes en el municipio



- Jornada Formativa sobre Emprendimiento: aproximación inicial al tema del emprendimien-

to, conocer de primera instancia los recursos municipales e institucionales que hay en la ciudad, así como el procedimiento gene-

ral que sigue una persona que decide emprender en Burgos, etc.

- Curso sobre Mutilación Genital Femenina y de Salud y Sexualidad en Mujeres Migrantes

- Curso de cocina intercultural: el objetivo es aprender a través de la cultura gastronómica de un país, otros aspectos de su historia y cos-

tumbres. Cocina venezolana, marroquí, rumana y nigeriana.

- Obtención del título de Manipuladores de Alimentos a través de un curso ofrecido por la Cámara de Comercio de Burgos.

- I y II Festival Intercultural, para dar difusión al trabajo de las asociaciones profesionales o constituidas por población de otros orígenes geográficos, así como acercar a la población burgalesa a conocer la gastronomía, cultura, historia, música y otras características propias de los distintos países a los que pertenecen los miembros de las asociaciones de la comisión.



Hace cinco años varias organizaciones no gubernamentales de Burgos, agrupadas en la Comisión de Sensibilización del Ayuntamiento, emprendieron una aventura. Una ilusión que parecía complicada, algo lejana, incluso un poco inalcanzable para una pequeña ciudad como esta: estas organizaciones soñaron con convertir a Burgos en una “Ciudad justa”, y finalmente, este año, alcanzaron su objetivo.

El grupo de trabajo que actualmente está formado por cuatro organizaciones no gubernamentales (ATIM, Cáritas, Oxfam Intermón y Amycos), la Universidad de Burgos, el Foro Solidario y el área de Acción Social del Ayuntamiento de Burgos, ha sido el en-

cargado de articular esta iniciativa, coordinada en España por la cooperativa Ideas, y, de esta forma, en mayo de 2016 Burgos se sumó al grupo de 15 ciudades españolas, que junto más de 1.000 repartidas en otros 19 países, cumplen con los requisitos establecidos por la red de ‘Ciudades por el Comercio Justo’, los cuales garantizan que esta alternativa de comercio resulta accesible a la ciudadanía a través de varias vías (comercios, establecimientos de hostelería, máquinas expendedoras), en varios sectores (empresarial, educativo, institucional, organizaciones de la sociedad civil) y que cuenta además con la difusión adecuada a través de acciones de sensibilización y publicaciones en medios de comunicación.

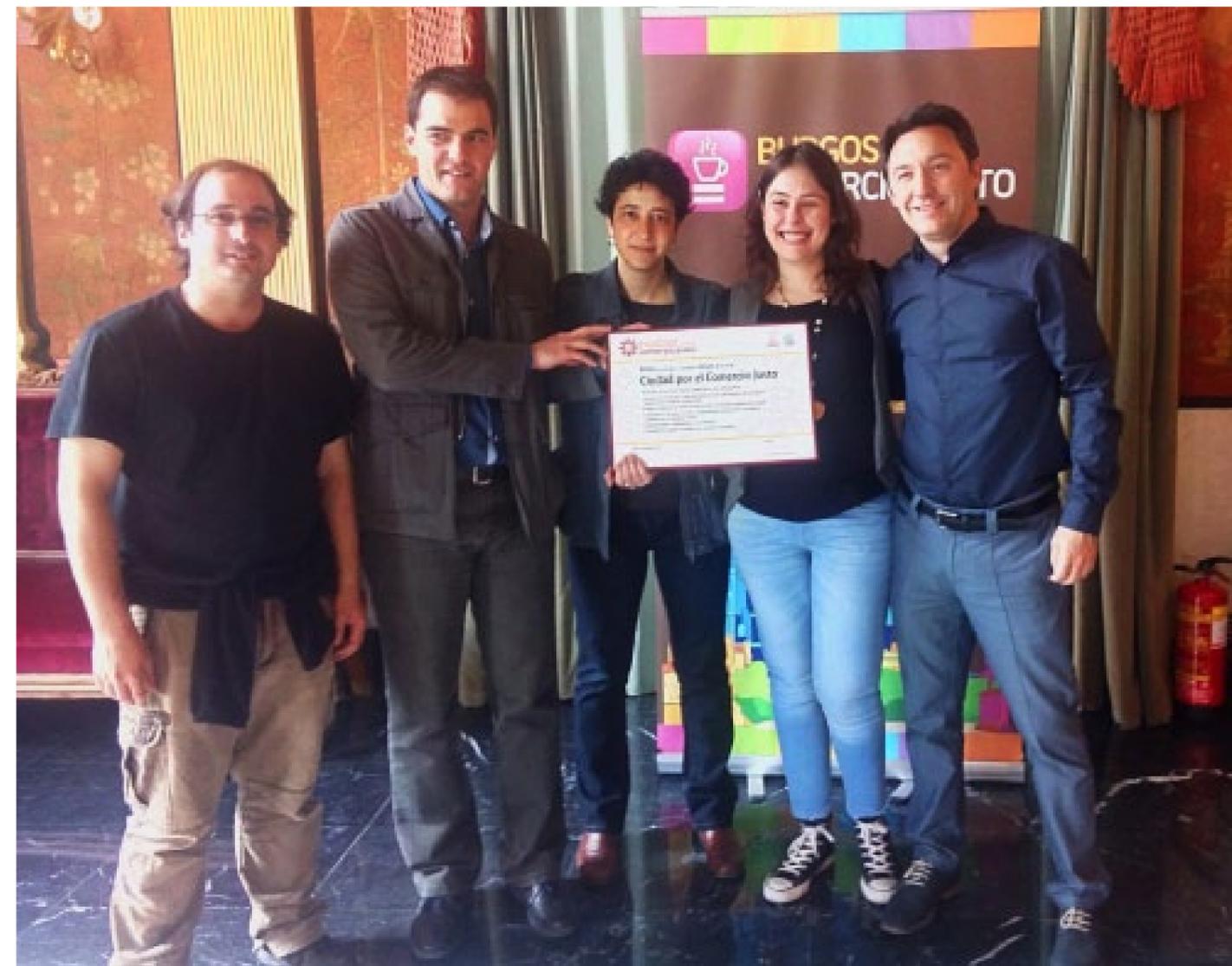
Todos estos logros suponen un paso más hacia el único y sin embargo ambicioso objetivo de promover un sistema de comercio más justo, equitativo y equilibrado, que respete unas condiciones de traba-

jo dignas para los productores y sostenibles para el medio ambiente y que ofrezca una vía eficaz de desarrollo para algunas de las poblaciones más empobrecidas. Desde el lema inicial que dio origen en algunos países centroeuropeos a este movimiento en los años 60, ‘Trade, notaid’ (‘Comercio, no ayuda’), y que promovía el comercio equitativo y sin aranceles con los países del Sur como una herramienta de desarrollo y lucha contra la pobreza, el Comercio Justo ha ido creciendo en todo el mundo y definiendo mejor sus criterios o líneas rojas. Así, hoy podemos afirmar que cualquier producto que cuente con el certificado de Comercio Justo cumple con estos requisitos:

- Sus productores reciben un sueldo digno por su trabajo y cuentan con unas condiciones laborales seguras, con derecho a la asociación sindical y con igualdad de trato y salario entre hombres y mujeres.

- En su producción no han trabajado niños.
- Su producción se ha llevado a cabo mediante técnicas respetuosas con el medio ambiente.
- Los productores se comprometen a invertir parte de los beneficios obtenidos en el desarrollo de su co-

- munidad (mejora de servicios públicos, infraestructuras comunitarias, etc.).
- Se favorecen las relaciones comerciales equitativas y duraderas, adelantando en ocasiones el pago de la producción



para beneficiar a los grupos más desfavorecidos.

- Se trata de reducir el número de intermediarios entre productores y consumidores.

- Se fomenta la transparencia y la toma democrática de decisiones en todos los procesos de producción.

- Se ofrece información completa y detallada sobre el origen de los productos al consumidor final.

Bajo estas premisas el Comercio Justo ha llegado a ser considerada como una de las herramientas más eficaces de la lucha contra la pobreza en el Sur, pero también como una alternativa real de consumo en los países

del Norte, donde cada vez son más las voces que reclaman un modelo más sostenible, equitativo, justo y transparente, que se centre en el beneficio de las personas y no en el económico. De este modo el Comercio Justo se convierte en una parte más de un todo mucho mayor, de una corriente que aboga por el consumo responsable, el decrecimiento o la economía colabora-

tiva, sistemas en los que ya no prima la propiedad sino el uso, en el que la acumulación material ha demostrado ser inútil e insostenible y en el que la calidad, en todo, ya está siempre por encima de la cantidad.

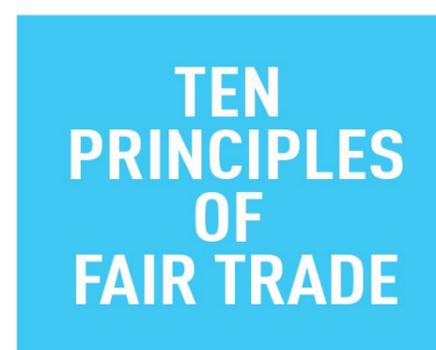
Así lo hemos entendido

también en el grupo de trabajo 'Burgos por el Comercio Justo' y por eso hemos decidido apostar por presentar el Comercio Justo siempre de la mano con otros elementos, como la defensa de la producción local, los procesos ecológicos, las empresas de inserción o

las iniciativas de economía social. Y en este tiempo hemos descubier- to, asombrados e ilusionados, que no estamos solos en el camino, que cada vez más productores, consu- midores, comerciantes, hosteleros, empresarios, emprendedores, e incluso también políticos que, en nuestra ciudad y en otras muchas, quieren apostar por nuevas formas de hacer las cosas, refundando la

economía y el consumo para recuperarlos como elementos que sirvan al bienestar de las personas, y que no se construyan a costa de éstas.

Quedan sin embargo muchas transformaciones por lograr y muchos interrogantes que seguir planteándonos, que sirvan para afianzar los logros alcanzados y para seguir avanzando. Por eso el título obtenido este año debe ser, más que una meta, el inicio de una nueva fase en la que toda la ciudad de Burgos se sume para alcanzar un desarrollo sostenible, universal y digno para todos. Y para eso necesitamos también tu ayuda ¿te sumas?



UNA APROXIMACIÓN AL MERCADO HALAL

Tomás Guerrero Blanco,
Director del Instituto Halal en Madrid



Halal define el conjunto de prácticas, bienes y servicios aptos para los musulmanes. Es un término que aparece recogido en el Corán y que hace referencia a todo aquello que está permitido por la ley islámica o sharia, y por lo tanto es lícito, ético, saludable y no abusivo. Su antónimo es Haram, un término también recogido en el Corán y que hace referencia a todo lo que está prohibido, y por ende es dañino, ilícito, no ético o abusivo. Todo lo que no está prohibido expresamente, catalogado como Haram, está permitido, es decir, es Halal. Según la normativa islámica son Haram: la carne del animal hallado muerto, la sangre de cualquier animal, la carne de cerdo y jabalí, la carne de

los animales sacrificados incorrectamente, la carne de los animales carnívoros y carroñeros, la carne de las aves con garras, la carne de los animales que reptan o se entieñan, el alcohol, las sustancias nocivas o venenosas, los ingredientes procedentes de animales Haram, tales como aditivos, conservantes, colorantes, aromas, etc., el interés, la usura, la especulación abusiva, las apuestas en el juego y la pornografía. Este conjunto de prohibiciones determina la cotidianidad de los musulmanes, puesto que afecta a cuestiones básicas del día a día de este grupo poblacional, como son la alimentación, la higiene o las relaciones económico-comerciales, y por ende a sus patrones de consumo, de ahí que hayan surgido segmentos de mercado Halal en sectores como la alimentación o la finanzas y se equipare este término y sus implicaciones a un estilo de vida, que como veremos a continuación, es cada vez más atractivo para los no musulmanes.

“Halal es lo lícito, ético, saludable y no abusivo”

En la actualidad, Halal ha rebasado las connotaciones religiosas del término y para muchos, no musulmanes incluidos, es sinónimo de calidad, salubridad y sostenibilidad. El descubrimiento de carne de caballo en algunos productos de cuarta y quinta gama que se comercializaban en la Unión Europea, la utilización masiva de cláusulas abusivas por parte de entidades bancarias y financieras en las economías desarrolladas o la búsqueda de una alimentación bio y/o healthy, ha llevado en los últimos años a muchos consumidores no musulmanes a demandar y consumir productos o servicios

Halal ¹ ². Para todos ellos, Halal se ha convertido en una garantía de calidad, y al igual que en el caso de los musulmanes, comprende todo aquello que es beneficioso y saludable para el ser humano (tayyib).

“... a día de hoy, componen el mercado Halal: las finanzas, el turismo, la moda, los fármacos, el ocio y los cosméticos”

El conjunto de prácticas Halal ha propiciado la aparición de oportunidades de negocio más allá del sector de la aliment-

tación. La demanda y consumo de productos y servicios Halal no alimenticios, ha impulsado el desarrollo del resto de sectores que componen a día de hoy el mercado Halal: las finanzas, el turismo, la moda, los fármacos, el ocio y los cosméticos. Todos ellos, como veremos en el siguiente punto, están registrando en la actualidad tasas de crecimiento estratosféricas, por lo que la pregunta es: ¿qué factores están impulsando el crecimiento de estos sectores en particular y del mercado Halal en general?

Detrás del auge del mercado Halal se encuentra la combinación de tres factores que se retroalimentan entre sí: a) un segmento poblacional amplio y en crecimiento, b) el desarrollo económico de los países de mayoría musulmana y c) la apa-

rición de clases medias en estos últimos.

En el año 2010, 1.600 millones de musulmanes habitaban nuestro planeta, lo que representaba un 23,4% de la población mundial. Según las últimas estimaciones, en 2030 rebasarán los 2.200 millones hasta situarse en un 26,4% de la población total, lo que supone un crecimiento esperado para los próximos 20 años de un 37,5% ³. Este crecimiento demográfico no se circunscribirá única y exclusivamente a las regiones donde residen actualmente un mayor número de musulmanes, como son el Sudeste

¹Un estudio llevado a cabo por el Instituto Halal en una gran superficie comercial de la ciudad de Madrid puso de manifiesto que el 60% de los consumidores de productos Halal consultados durante los meses que duró el estudio no eran musulmanes. El principal motivo que les llevaba a adquirir productos Halal era la búsqueda de una garantía de calidad adicional. ²Este hecho amplia significativamente el número de potenciales clientes de productos y servicios Halal, que hasta la fecha, se vinculaba única y exclusivamente a los 1.600 millones de musulmanes que habitan en nuestro planeta. ³The Halal Economy and the Islamic Capital Market, KFH Research Ltd (2014).

Asiático y MENA, donde se concentraban alrededor de 1.000 millones y 320 millones respectivamente en el año 2010, sino que también será significativo en otras regiones del planeta, como el África Sub Sahariana, Europa y América, donde pasarán de los 243 millones, 44 millones y 5 millones registrados en el año 2010, a los cerca de 386 millones, 58 millones y 11 millones previstos para el año 2030 respectivamente.

Esta amplia y creciente parte de la población, con una edad media próxima a los 25 años ⁴, se concentra en las regiones más dinámicas del plane-

ta, en las denominadas economías emergentes. Para el período 2015-2019 las últimas proyecciones indican que el PIB de los 57 países miembros de la Organización para la Cooperación Islámica (OIC) crecerá un 5,4% de media frente al 3,6% de la media mundial ⁵. Recientemente, el Fondo Monetario Internacional ha revisado y hecho público sus previsiones indicando cuáles van a ser las diez economías que más van a crecer en 2016. Entre ellas encontramos varios países de mayoría musulmana como Irak (7,2%), Bangladesh (6,6%) o Senegal (6,6%) y países como la India (7,5%), que sin ser de mayoría musulmana es el segundo país del mundo con mayor número de musulmanes, 140 millones ⁶.

Las fuertes tasas de crecimiento que siguen experimentando los países de mayoría musulmana, muchas de

ellas próximas a los dos dígitos como acabamos de ver, están propiciando la aparición de clases medias, con mayor poder adquisitivo y patrones de consumo que se aproximan vertiginosamente a los occidentales. Prueba de ello es que en el año 2030 un 66% ⁷ de la clase media ⁸ total mundial se concentrará en la región de Asia-Pacífico, donde los musulmanes representaban casi un 25% en el año 2014 y se espera que superen los 1.300 millones de habitantes en 2030.

Estos tres factores, unidos a la creciente demanda de productos y servicios Halal por par-

te de consumidores no musulmanes, están contribuyendo de manera decisiva al desarrollo y crecimiento de los diferentes sectores que configuran el mercado Halal en la actualidad.

“Estamos ante uno de los mercados más dinámicos del planeta”

Más allá de la alimentación durante décadas, y como consecuencia del subdesarrollo del resto de sectores productivos, el mercado Halal se ha vinculado o relacionado con el sector de la alimentación, y lo cierto es que a día de hoy sigue siendo, con permiso de las finanzas islámicas, el principal segmento del mercado Halal. Prueba de ello es que en 2014 los



musulmanes gastaron 1,1 billones de dólares en alimentación y bebidas, de los cuales, 1 billón aproximadamente fue destinado a consumir alimentos Halal. Se espera que el gasto en alimentos Halal crezca hasta los 1,5 billones de dólares en 2020 y represente un 16,9% del gasto mundial en alimentación y bebidas.

Aunque ya no el único. En los últimos años, otros sectores, como el turístico o el farmacéutico se han ido abriendo paso en este mercado, ampliando el abanico de productos y servicios Halal disponibles y pro-

picando la creación de nuevas oportunidades.

El valor de los diferentes sectores que componen el mercado Halal, finanzas y activos bancarios islámicos incluidos, rebasó los 4,9 billones de dólares en el año 2014, y todo apunta a que crecerá hasta los 8,4 billones de dólares en 2020 ⁹. Dentro de este conjunto de sectores, que algunos expertos han tenido a bien denominar econo-

⁴Thomson Reuters (2015)./⁵Islamic Growth Markets Investment Report, Thomson Reuters and DinarStandard (2015)./⁶PewResearchCenter (2015)/⁷Hitting the sweet spot: The growth of the middle class in emerging markets, E&Y (2013)./⁸Personas con ingresos diarios entre 10\$ y 100\$, E&Y (2013).

⁹State of the Global Islamic Economy Report 2015/16, Thomson Reuters (2015)./¹⁰Es el resultado de sumar los diferentes sectores que componen el mercado Halal (alimentación, turismo, moda, ocio, cosméticos y fármacos) a las finanzas y activos bancarios islámicos.

mía islámica global 10 ,llama poderosamente la atención, más allá de las previsiones para las finanzas islámicas, los activos bancarios islámicos y la alimentación Halal, que van a pasar de 1,8 billones de dólares, 1,3 billones de dólares y 1,1 billones de dólares respectivamente en 2014 a 3,2 billones de dóla-

res, 2,6 billones de dólares y 1,5 billones de dólares en 2020, el crecimiento y grado de desarrollo que van a experimentar otros sectores, como el del turismo Halal, la moda Halal o modest fashion, los cosméticos Halal o los fármacos Halal.

Según las últimas estimaciones, estos sectores emergentes, que se encuentran en buena medida impulsados por el dinamismo de la alimentación Halal (clave para el

desarrollo del Turismo Halal) y las finanzas islámicas (fuente de financiación alternativa) alcanzaron los 142.000 millones de dólares, 230.000 millones de dólares, 75.000 millones de dólares y 54.000 millones de dólares respectivamente en 2014. Se espera, al igual que en el caso de la alimen-

tación Halal y las finanzas y activos bancarios islámicos, que la tasa de crecimiento anual compuesto (CAGR) supere en todos estos sectores el 5,5% para el periodo 2014-2020 y que este último año el valor de los mismos se sitúe en torno a los 233.000 millones de dólares, 327.000 millones de dólares, 106.000 millones de dólares y los 80.000 millones de dólares respectivamente.

Las cifras no dejan lugar a dudas: estamos ante uno de los mercados más dinámicos del planeta, y por ende, ante uno de los que más y mejores oportunidades de negocio ofrece. Pero para poder aprovecharlas y dar respuesta a la fuerte demanda de bienes y servicios Halal, se necesitará, para



todos y cada uno de los sectores, un mayor número de empresas certificadas y un abanico de productos y servicios Halal más amplio, así como un marco regulatorio común, que facilite la certificación de nuevas empresas y el desarrollo de un mercado Halal global.

El Instituto Halal de Junta Islámica es la principal entidad de certificación Halal en España. Con más de 15 años de experiencia y más de 300 clientes en nuestro país, como Repsol, Mondelēz o Alanda Hotel, el Instituto se dedica a promover un desarrollo normalizado del mer-

cado Halal en España, a través de la articulación de iniciativas, acciones y proyectos que favorezcan la integración del estilo de vida Halal como un concepto global, un término que significa 'permitido, autorizado, sano, ético o no abusivo' y, por lo tanto, beneficioso para los seres humanos, los animales y la protección del medio ambiente.



COOPERACIÓN INTERNACIONAL AL DESARROLLO DESCENTRALIZADA Y NO GUBERNAMENTAL

Carlos López
Cooperación al Desarrollo
Cáritas Diocesana de Burgos



La sociedad internacional atraviesa en la actualidad grandes desafíos en el plano social, económico, político y ambiental, en el que las personas reclaman procesos de de-

en los países del Sur donde están la mayoría de los pobres de la Tierra, y que hace años permanecen enquistados en una vida infrahumana, que es un cúmulo de todas las carencias donde se dan las mayores injusticias y opresiones.

ingresos, sino también la privación del acceso a los derechos necesarios para poder disfrutar de un nivel de vida adecuado. Esto se plasma en la falta de comida, trabajo,

como pobreza en el mundo.

Como personas y ciudadanos de esta aldea global, no podemos vivir indiferentes a ese clamor, de espaldas al sufrimiento de tantos millones de personas condenadas a padecer una situación de pobreza severa. Es cada vez más necesario em-

peñarse en un cambio de nuestro modelo de desarrollo, enfocado hacia el desarrollo humano, integral y sostenible.

En septiembre de 2015 las Naciones Unidas aprobaron los Objetivos de Desarrollo Sostenibles (ODS) que abordan temas en los que aparecen los tres pilares del desarrollo sostenible: el económico, el social y el ambiental, buscando soluciones desde lo global en un mundo inter-

dependiente. Por tanto, el futuro de los pueblos no puede decidirse desde ámbitos internacionales que sólo tengan en cuenta una visión mundial, sino que las nuevas políticas se construyen desde la acción recíproca, coordinada e integral de todos los actores implicados en el desarrollo de un territorio.



finición de políticas más inclusivas, basadas en la protección, defensa y garantía de los Derechos Humanos.

En este mundo globalizado y de la información, de sobra sabemos que es

A la vista de todos los informes, resulta evidente que los pobres de los países empobrecidos son mucho más pobres que los pobres de los países ricos. El mapamundi de la pobreza hoy resulta desolador y de él brota un clamor sordo y tenaz.

Pero la pobreza no es sólo falta de

agua potable, tierra y vivienda, así como en el aumento de la desigualdad, la falta de participación, la xenofobia, el racismo, la violencia y la represión en todo el mundo. Todo esto es lo que se acaba traduciendo

Cooperación solidaria

Y aquí entra en juego la Cooperación Internacional para el Desarrollo, entendida como el conjunto de acciones y recursos que intercambian actores de diferentes países para impulsar procesos de desarrollo en lucha contra la pobreza y la desigualdad. Existen diversas modalidades de

Cooperación, pero aquí vamos a tratar de la Cooperación Internacional al Desarrollo Descentralizada y no gubernamental.

La Cooperación Descentralizada promueve el desarrollo desde nuestro ámbito territorial; las actividades de cooperación se realizan entre las administraciones subestatales y organizaciones de la sociedad civil, por eso es una coopera-

ción no gubernamental (realizada por las Organizaciones No Gubernamentales de Desarrollo).

Para resolver las causas estructurales de la pobreza y para promover el desarrollo integral de las personas empobrecidas, es necesaria la cooperación solidaria. Ocurre que



la palabra “solidaridad” está un poco desgastada y a veces se la interpreta mal, pero es mucho más que algunos actos esporádicos de generosidad. Implica forjar una nueva mentalidad que piense en términos comunitarios, de prioridad de la vida de las personas sobre la apropiación de los bienes por parte de unos pocos.

La solidaridad pone de manifiesto el hecho de que existen exigentes relaciones entre el bien común, el destino universal de los bienes, la igualdad entre las personas y los

pueblos, y la paz en el mundo. El término solidaridad, expresa la exigencia de reconocer en el conjunto de los lazos que unen a las personas y a los grupos sociales entre sí, el espacio ofrecido a la libertad humana para ocuparse del crecimiento común, compartido por todos. La solidaridad se traduce en el compromiso de una aportación positiva a una causa común, superando cualquier forma de individualismo y particularismo.

En este sentido, la cooperación al desarrollo pretende que, más allá de la estrecha lógica del mercado, se desarrolle la conciencia de la solidaridad y de la justicia social de acuerdo con la dignidad humana. La cooperación es la vía en la que

es necesario recorrer de acuerdo al bien común con referencia a toda la familia humana. De ella derivarán efectos muy positivos, por ejemplo, un aumento de confianza en las potencialidades de las personas empobrecidas y, por tanto, de los países empobrecidos y una equitativa distribución de los bienes. La cooperación al desarrollo, supone por tanto, reconocer a cada pueblo el igual derecho a participar de los bienes de la tierra.

Rasgos de la Cooperación solidaria

Por eso la cooperación al desarrollo requiere de unas características pre-

cisas: se tiene que construir sobre unas relaciones de igualdad y reciprocidad. Hay un dar y recibir, una

dinámica de ida y vuelta, todos somos donantes y receptores.

Las relaciones de igualdad superan la lógica economicista donante receptor, descartando cualquier indicio de neocolonialismo y descubriendo la grandeza de pueblos y culturas que enriquecen la nuestra, cuestionan nuestro estilo de vida y apuntan hacia sistemas sociales más comunita-

rios y con valores éticos profundos. Una relación de reciprocidad, implica un apoyo mutuo entre nuestras organizaciones y las organizaciones de los países económicamente más débiles, acompañándoles en sus esfuerzos contra la pobreza y la exclusión. Nuestra intervención en otro país no se puede producir como la de un paracaidista salido de las nubes, sino que se tiene que

hacer a través de una organización local similar y renunciando a crear una estructura paralela. Esta forma de actuar facilita el respeto recíproco y el convencimiento de que en los intercambios nos enriquecemos unos a otros.

A su vez, conlleva el fortalecimiento de la participación y el protagonismo de los agentes locales. Nadie mejor que ellos para identificar necesidades, establecer prioridades y claves de intervención, proponer estrategias eficaces de desarrollo local y selec-

cionar los instrumentos más adecuados a las características culturales de su zona. De esta forma se evitan las imposiciones externas, asumiendo que cada comunidad empobrecida debe ser sujeto de su proceso de desarrollo. Son ellos quienes estudian las realidades de sus territorios, definiendo y priorizando las necesidades de sus gentes.

Con la finalidad de superar los planteamientos que alimentan prácticas de dependencia, es preciso promover la autonomía de las personas y de los grupos entendiendo y valorando la experiencia de su rica diversidad cultural.

Bien, todo esto por lo que se refiere a la cooperación; pero es preciso aclararnos un poco también respecto de qué tipo de desarrollo estamos hablando.

A nosotros nos toca ponernos a su servicio, contrastando criterios y orientando según las circunstancias, evitando siempre tanto el paternalismo como el autoritarismo.



Derecho a un desarrollo humano sostenible

Derecho a un desarrollo humano sostenible
Desafíos como el acceso a los alimentos, la tenencia de las tierras, la educación, la salud, el deterioro medioambiental, las migraciones

forzosas, la crisis financiera, la falta de coherencia entre políticas nacionales e internacionales, son algunos de los problemas cuyas soluciones

requieren el compromiso de todos los países, ricos y pobres, de los organismos internacionales, de las organizaciones civiles, así como la implicación activa de las personas.

Se trata de lograr un mundo más sostenible, poniendo en marcha cambios profundos necesarios a fin de lograr un mundo más justo y equitativo. El mundo globalizado es el resultado de un modelo de desarrollo basado en un sistema económico mundial que ha colocado en el centro de sus prioridades el mayor beneficio con el menor esfuerzo, en lugar del bien de las personas.

Pero el desarrollo no sólo es una aspiración justa y legítima, sino un derecho

de las personas y los pueblos.

Este derecho es necesario plantearlo en la situación concreta de nuestro mundo. Mundo deformado por la injusta desigualdad que se ha agravado cada vez más. El empobrecimiento de miles de millones de personas es el primer y fundamental problema de nuestro mundo. Por eso es importante y necesaria una correcta concepción de lo que implica el desarrollo.

Un sistema económico basado en la máxima producción, el consumo desmedido, la explotación ilimitada de recursos y el beneficio como único criterio de la buena marcha económica es, insostenible. Un planeta limitado no puede suministrar indefinidamente los recursos que éste tipo de explotación y nivel de vida exige. Resulta urgente entender y difundir la idea de que hay que transformar los antiguos criterios de pensamiento, volcándolos hacia un desarrollo real que permita la mejora de las condiciones de

vida pero, que al mismo tiempo, sea compatible con un uso racional del planeta que cuide el ambiente.

Estamos hablando de un desarrollo sostenible con tres dimensiones a tener en cuenta: ecológica, económica y social, centradas en el desarrollo humano de forma incluyente. Es decir, necesitamos un modelo de desarrollo integral y sostenible, concebido como un proceso de responsabilidad en la asunción de compromisos, en la gestión de la propia vida y en el cuidado de la vida de los demás, en todas sus áreas: sanitaria, científica y tecnológica, económica, ecológica, educativa, política y cultural.

Un modelo de desarrollo

que incluye respuestas a necesidades tangibles, que se pueden cuantificar y medir en servicios básicos de alimentación, agua, hospitales... y que beneficia a todos y cada uno, dando preferencia a los más pobres, fomentando la igualdad de oportunidades y proporcionándoles capacidad para caminar por sí

mismos. Por último, un desarrollo que tiene que ser viable para las personas de hoy y de mañana, salvaguardando los recursos o bienes comunes para las generaciones venideras.

El ser humano tiene derecho a vivir y a ser feliz, sin embargo los efectos de la degradación ambiental, del actual modelo de desarrollo y de la cultura del descarte, afectan directamente a la vida de las per-

sonas. Por tanto, todos estamos llamados, las personas, los estados, el sector privado y las grandes instancias internacionales, a implicarnos en el desarrollo sostenible como proceso transformador para cuidar el planeta, erradicar la pobreza y conseguir una mejor calidad de vida para todas las personas.



Tánger (Marruecos). Proyecto ATIM “Centro comunitario Awama Algharbia Para la formación educativa y la inserción laboral”.
Financiado por el Ayuntamiento de Logroño.

Convivir para avanzar

Hemos dejado para el final una información de la que nos sentimos especialmente orgullosos. Se trata de algunas de las muchas actividades que hemos programado para tender puentes entre estas dos orillas que dan nombre a la revista. Puentes de mutuo conocimiento, de solidaridad, de impulso al desarrollo.

Actividades pensadas para compartir, para entrelazar ideas, para derribar prejuicios... Como el 2º Festival Intercultural celebrado el 23 de Octubre.

2º FESTIVAL INTERCULTURAL

23 de Octubre de 2016
Horario de 12:00 h a 19:30 h

Lugar
CENTRO MUSICAL EL HANGAR

Folclore, Moda, Espectáculos, Juegos,
Gastronomía Internacional, Mercadillo
¡¡¡y más sorpresas!!!

Las Naciones Unidas declararon el 18 de diciembre como Día Internacional de las migraciones, haciéndolo coincidir con idéntica efemérides en relación con la Lengua Árabe.

Bajo el lema “Convivir es avanzar”, ATIM celebró ambas efemérides con un ciclo de actividades que abarcaron

desde la exposición fotográfica “Marruecos en el imaginario español” a una mesa redonda sobre desarrollo y codesarrollo o a una conferencia acerca de la cultura árabe en el medioevo español.

Día de las MIGRACIONES
Convivir es avanzar

<p>2 de diciembre en la Biblioteca Municipal Miguel de Cervantes a las 20:00 h EXPOSICIÓN "MARRUECOS EN EL IMAGINARIO ESPAÑOL"</p> <p>3 de diciembre en la Biblioteca Municipal Miguel de Cervantes a las 11:45 h MESA REDONDA "EL DESARROLLO Y EL CODESARROLLO COMO MOTOR ACTIVO DE LAS NACIONES"</p> <p>16 de diciembre en el Centro Cívico Río Vena a las 18:00 h MESA REDONDA "LAS MIGRACIONES Y LA SOCIEDAD BURGALESA, UNA MIRADA DESDE LA EXPERIENCIA DE SUS COLECTIVOS"</p> <p>Biblioteca Miguel de Cervantes C/ Serramagna, 10</p>	<p>17 de diciembre en el Centro Cívico Río Vena 11:30 h CONFERENCIA "INFLUENCIAS ÁRABES EN EL ARTE, LA CULTURA Y LAS CIENCIAS EN LA PENINSULA"</p> <p>13:10 h PRESENTACIÓN del Nº11 DE LA REVISTA "ENTRE DOS ORILLAS"</p> <p>13:30 h LECTURA DEL MANIFIESTO y LUNCH</p> <p>2016 / 1438 Hacia</p> <p>Centro Cívico Río Vena C/ Juan de Padilla, s/n, 1ª planta</p>
--	---

Comenzaremos la andadura del 2017 con una exposición compartida con la Asociación Participación Ciudadana: “Arte mudéjar. Seducir al infinito” que simboliza ese objetivo compartido por ambas asociaciones de trabajar en pos de un mejor comprensión de la cultura islámica en la actualidad y el conocimiento de las profundas raíces que dejó a este lado del estrecho.

Unas raíces que perduran desde el siglo VIII de la era cristiana alimentando, desde entonces, el árbol del saber europeo.

Exposición de fotografía
Arte mudéjar. Seducir al infinito

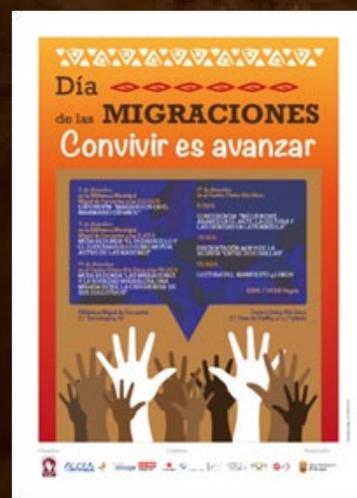
Biblioteca de la Rioja.
Del 13 al 28 de Febrero.

*Comprometidos con la INTEGRACIÓN, el DESARROLLO HUMANO
y la IGUALDAD DE GÉNERO.*

La cooperación como proyecto. La justicia social como horizonte.



Patrocina:
 Ayuntamiento
de Burgos



ATIM
Avda. de España nº11, bajo
(estación de autobuses)
26003 Logroño (La Rioja)
941239285 / 941589114

www.asociacionatim.org
atim.org94@gmail.com
info@asociacionatim.org
atimcooperacion@yahoo.es
www.facebook.com/Asociacionatim/

ATIM-CyL
Apartado de Correos Nº 519
09080 Burgos (Castilla y León)
631435719 / 699591556

